



**FUNDING AGREEMENT BETWEEN
CHF INTERNATIONAL
(CONDUCTING BUSINESS AS GLOBAL COMMUNITIES)
AS PRINCIPAL RECIPIENT**

AND

**THE NATIONAL COMMISSION FOR HUMAN RIGHTS
(CONADEH)**

UNDER THE INTEGRATED HIV AND STI/TB HEALTH
SERVICES FOR KEY AND VULNERABLE POPULATIONS IN
HONDURAS PROGRAM, FINANCED BY THE GLOBAL FUND

HND-C-CHF GRANT (1839)

Sub-Agreement No. 20264-AF-F1-19-03

Start Date: August 01, 2019
End Date: July 31, 2022

TEGUCIGALPA, HONDURAS

ACRONYMS

LFA	Local Fund Agent
CHF	Cooperative Housing Foundation International
CCM-H	Country Coordinating Mechanism- Honduras
SR	Sub-Recipient
OFAC	Office of Foreign Assets Control
UNSL	United Nations Sanctions List
EPLS	SAM Exclusion List
PR	Principal Recipient

DEFINITIONS RELATIVE TO THE FUNDING AGREEMENT

LOCAL FUND AGENT

The LFA is a crucial part of the **Global Fund's** supervision and risk management system. Its main functions are:

- (i) Provide informed and independent professional assessments on the ability of the PRs to manage performance of activities funded under the grants;
- (ii) Make recommendations regarding periodic disbursement of Grant funds;
- (iii) Review implementation results for the grant when a grant is being considered to be renewed, and
- (iv) Provide the **Global Fund's Secretariat**, on an ongoing basis, with relevant information on issues or risks that may affect the results of the grant.

**ACUERDO DE FINANCIAMIENTO
CHF INTERNATIONAL
(OPERANDO COMERCIALMENTE COMO GLOBAL
COMMUNITIES) EN SU CONDICIÓN DE RECEPTOR
PRINCIPAL**

Y

**EL COMISIONADO NACIONAL DE LOS DERECHOS
HUMANOS (CONADEH)**

EN EL MARCO DEL PROGRAMA "CONJUNTO DE SERVICIOS
INTEGRADOS DE ITS Y VIH / TB PARA POBLACIONES CLAVE
Y VULNERABILIZADAS EN HONDURAS", FINANCIADO POR EL
FONDO MUNDIAL

**SUBVENCIÓN
HND-C-CHF (1839)**

Acuerdo de Financiamiento No. 20264-AF-F1-19-03

Fecha de inicio: 1ro. de agosto, 2019
Fecha de Culminación: 31 de julio, 2022

TEGUCIGALPA, HONDURAS

ACRÓNIMOS

ALF	Agente Local del Fondo
CHF	Fundación para la Vivienda Cooperativa
MCP-H	Mecanismo Coordinador de País-Honduras
SR	SUB-RECEPTOR
OFAC	Oficina Federal de Control de Activos en el Extranjero
UNSL	Lista de Sanciones de Naciones Unidas
EPLS	Lista de Exclusión SAM
RP	Receptor Principal

**DEFINICIONES RELATIVAS AL ACUERDO DE
FINANCIAMIENTO**

AGENTE LOCAL DEL FONDO

El ALF es una parte crucial del sistema de supervisión y gestión de riesgos del **Fondo Mundial**. Sus principales funciones son:

- (i) Proporcionar asesoramiento profesional informado e independiente sobre la capacidad de los RPs para gestionar la ejecución de las actividades financiadas en virtud de las subvenciones;
- (ii) Formular recomendaciones sobre los desembolsos periódicos de fondos de La Subvención;
- (iii) Revisar los resultados de ejecución de la subvención cuando una subvención está siendo considerada para ser renovada, y
- (iv) Proporcionar al **Secretariado del Fondo Mundial**, en forma permanente, con información pertinente sobre problemas o riesgos que puedan afectar los resultados de la subvención.



DESPACHO

COUNTRY COORDINATING MECHANISM

The Country Coordinating Mechanism (CCM) is a country-level association that develops concept note (s) and submits them for consideration to the **Global Fund** based on priority needs at the national level. After grant approval, the CCM oversees progress during implementation. The Country Coordinating Mechanisms are essential elements to the **Global Fund's** commitment to promote that countries take local ownership and participate in decision-making processes. Country Coordinating Mechanisms include representatives from both the public and private sectors, including multilateral and bilateral organisms, non-governmental organizations, academic institutions, private businesses and people living with any of the diseases.

PRINCIPAL RECIPIENT

For each grant, the Country Coordinating Mechanism designates one or more public and/or private organizations that act as Principal Recipient (PR). The PR is legally responsible for the local execution of the grant, including **SUB-RECIPIENTS'** supervision and communications with the Country Coordinating Mechanism on project progress. The **Global Fund** signs a Framework Grant Agreement and a Grant Confirmation with the Principal Recipient for financial resources and programmatic follow-up of a Country Proposal.

SUB-RECIPIENT

A **SUB-RECIPIENT** is an organization or institution that receives grant funds through the Principal Recipient for execution of a project for integration of a Country Proposal, or otherwise due to a selection process after a grant has begun. According to the nature of the proposal, the **SUB-RECIPIENT** can implement funds directly or through other previously selected organizations. The Principal Recipient signs a *Funding Agreement* with the **SUB-RECIPIENT** for management and programmatic and financial execution of the **Global Fund** resources.

FUNDING AGREEMENT

Agreement between the Principal Recipient and the **SUB-RECIPIENT** that establishes obligations that the **SUB-RECIPIENT** has towards the Principal Recipient and are generally equivalent to but not limited to those that the PR has with the **Global Fund**.

MECANISMO COORDINADOR DE PAÍS

El Mecanismo Coordinador de País (MCP) es una asociación a nivel nacional que elabora la (s) nota (s) conceptual (es) y las somete a consideración del **Fondo Mundial**, según las necesidades prioritarias del país. Tras la concesión de la subvención, los MCP supervisan los progresos que se van realizando durante la fase de implementación. Los Mecanismos de Coordinación del País son elementos esenciales en el compromiso del **Fondo Mundial** de promover que los países sientan como propias las iniciativas y participen en el proceso de adopción de decisiones. Los MCP engloban a representantes tanto del sector público como del privado, incluidos organismos multilaterales y bilaterales, organizaciones no gubernamentales, instituciones académicas, empresas privadas y personas que viven con alguna de las enfermedades.

RECEPTOR PRINCIPAL

Para cada subvención, el Mecanismo Coordinador de País designa una o más organizaciones públicas o privadas que actúan como Receptor Principal (RP). El RP es responsable jurídicamente de la ejecución local de la subvención, incluidas la supervisión de los **SUB-RECEPTORES** y las comunicaciones con el Mecanismo Coordinador de País sobre los progresos realizados en el proyecto. El **Fondo Mundial** firma con el Receptor Principal un *Acuerdo de Subvención Marco y una Confirmación de Subvención* para la administración de los recursos financieros y el seguimiento programático de una Propuesta de País.

SUB-RECEPTOR

Un **SUB-RECEPTOR** es una organización o institución que recibe fondos de la subvención, a través del Receptor Principal, para la ejecución de un proyecto para la integración de una Propuesta de País o en su defecto como consecuencia de un proceso de selección posterior al inicio de una subvención. De acuerdo a la naturaleza de la propuesta el **SUB-RECEPTOR** puede ejecutar los fondos de forma directa o a través de otras organizaciones, previamente seleccionadas. El Receptor Principal firma un *Acuerdo de Financiamiento* con el **SUB-RECEPTOR** para la administración y ejecución programática y financiera de los recursos del **Fondo Mundial**.

ACUERDO DE FINANCIAMIENTO

Convenio entre el Receptor Principal y el **SUB-RECEPTOR** mediante el cual se establecen las obligaciones que tiene el **SUB-RECEPTOR** para con el Receptor Principal y son en líneas generales equivalentes más no limitativas a aquellas que tiene el RP con el **Fondo Mundial**.



Table of Contents

BACKGROUND	3
ARTICLE I: GRANT FUNDS	6
ARTICLE II: ENTITIES INVOLVED IN PROGRAM IMPLEMENTATION ..	8
ARTICLE III: PROCUREMENT AND SUPPLY MANAGEMENT	9
ARTICLE IV: PERIOD OF PERFORMANCE	9
ARTICLE V: SUBGRANT AMOUNT	9
ARTICLE VI: IMPLEMENTATION	9
ARTICLE VII: BOOKS AND RECORDS; AUDITS	13
ARTICLE VIII: REFUNDS AND LIMITATION OF LIABILITY	14
ARTICLE IX: TERMINATION AND SUSPENSION	15
ARTICLE X: DISPUTES AND ARBITRATION	16
ARTICLE XI: FORCE MAJEURE	17
ARTICLE XII: OTHER PROVISIONS	17
ARTICLE XIII: PROPRIETARY INFORMATION AND CONFIDENTIALITY ..	19
ARTICLE XIV: INDEMNITY	20
ARTICLE XV: INTELLECTUAL PROPERTY	20
ARTICLE XVI: TRAFFICKING IN PERSONS	21
ARTICLE XVII: LANGUAGE OF THIS AGREEMENT	23

BACKGROUND

The **Global Fund to fight AIDS, Tuberculosis and Malaria - Global Fund** – was created in January 2002 as a financial instrument to help complement existing programs to combat HIV/AIDS, Tuberculosis, and Malaria.

Its purpose is to attract, manage and disburse additional resources through participation of governmental, private and non-governmental efforts to contribute in a sustainable and significant manner to reduce infections and mitigate the impact of HIV/AIDS, Tuberculosis and Malaria.

The **Global Fund** grant cycle for 2019-2022 occurs under the framework of the New Financing Model, based on approval the allotment period known as the financing cycle presented by eligible countries with interest in reaching supranational agreements, achieving national objectives and fulfilling activities and goals for strategies in the fight against the three diseases.

In 2015, the Country Coordinating Mechanism of Honduras (CCM-H), along with the national technical team and the principal recipient of the funds, presented an application for continuation of financing by the Global Fund for the period of 2019-2022 based on an analysis of the advancements of the national response to the HIV and AIDS epidemic, and began the process of preparing a combined HIV and TB Note of Continuation for both TB and HIV, constituting a country team responsible for preparing this document and its subsequent negotiation.

With approval of the Note of Continuation on behalf of the **Global Fund**, the country obtained financing to implement STI, HIV and TB promotion, prevention and treatment actions for most-at-risk and vulnerable populations, as well as health systems strengthening. For the grant cycle 2019-2022, **Global**

Tabla de Contenido

ANTECEDENTES	3
ARTICULO I: FONDOS DE LA SUBVENCIÓN	6
ARTICULO II: ENTIDADES INVOLUCRADES EN LA IMPLEMENTACION DEL PROGRAMA	8
ARTICULO III: ADMINISTRACION DE COMPRAS Y SUMINISTROS	9
ARTICULO IV: PERIODO DE IMPLEMENTACION	9
ARTICULO V: MONTO DEL ACUERDO	9
ARTICULO VI: IMPLEMENTACION	9
ARTICULO VII: LIBROS Y REGISTROS; AUDITORIAS	13
ARTICULO VIII: REEMBULSOS Y LIMITACION DE RESPONSABILIDAD ..	14
ARTICULO IX: TERMINACION Y SUSPENSION	15
ARTICULO X: DISPUTAS Y ARBITRAJE	16
ARTICULO XI: FUERZA MAYOR	17
ARTICULO XII: OTROS DISPOSICIONES	17
ARTICULO XIII: INFORMACION PORPIETARIA Y CONFIDENCIALIDAD ..	19
ARTICULO XIV: INDEMNIZACION	20
ARTICULO XV: PROPIEDAD INTELECTUAL	20
ARTICULO XVI: TRATA DE PERSONAS	21
ARTICULO XVII: LENGUAJE DE ESTA SUBVENCION	23

ANTECEDENTES

El **Fondo Mundial de Lucha contra el Sida, la Tuberculosis y la Malaria - Fondo Mundial** - fue creado en enero de 2002 como un instrumento financiero llamado a complementar los programas existentes para combatir el VIH/SIDA, la Tuberculosis y la Malaria.

Su finalidad es atraer, gestionar y asignar recursos adicionales a través del concurso de esfuerzos gubernamentales, privados y no gubernamentales para contribuir de un modo sostenible y significativo a la reducción de las infecciones y a mitigar las repercusiones del VIH/SIDA, la Tuberculosis y la Malaria.

El ciclo de ayuda del **Fondo Mundial** para 2019-2022 se da en el marco del Nuevo Modelo de Financiamiento basado en la aprobación del período de asignación conocido como ciclo de financiamiento que son presentadas por los países elegibles a interés de alcanzar compromisos supra nacionales, lograr objetivos nacionales y cumplir con actividades y metas de estrategias de lucha contra las tres enfermedades.

En el año 2017 el Mecanismo Coordinador de País Honduras (MCP-H) en conjunto con el equipo técnico nacional y el receptor principal de los fondos determinaron presentar una solicitud de continuidad del financiamiento ante el Fondo Mundial para el período 2019-2022 basado en el análisis de los avances de la respuesta nacional ante la epidemia del VIH y SIDA, y se dio inicio al proceso de preparación de la Nota de Continuidad conjunta para TB y VIH conformándose un equipo de país responsable por la elaboración de este documento y su posterior negociación.

Con la aprobación de la Nota de Continuidad por parte del **Fondo Mundial**, el país obtuvo financiamiento para implementar acciones de promoción, prevención y tratamiento de las ITS, VIH y TB a las poblaciones en riesgo y en situación de vulnerabilidad, así como del fortalecimiento de los sistemas de salud. Para el ciclo de La

3
ON
NACIONAL D

Communities continues as the Principal Recipient, being legally responsible for local execution of the grant, including selection and supervision of **SUB-RECIPIENT** organizations, and communication with the Country Coordination Mechanism and the Global Fund regarding progress on the project.

The main goals of The Grant are:

- New HIV infections among men who have sex with men represent a maximum of 30% of total new infections
- 80% of persons living with HIV that are receiving ARC continue receiving ARC
- To detect at least 85% of the patients with tuberculosis by 2020, in accordance with OMS estimates
- To reduce tuberculosis mortality by 25% by 2020, in comparison with 2015

Main indicators:

- TCP-1(M): Number of cases notified of all forms of TB (and with a clinical diagnosis), including new and relapse cases
- TCP-2(M): Treatment success rate – all forms: Percentage of all forms of TB cases bacteriologically confirmed and clinically diagnosed which have been treated successfully (cured and treatment completed) among all new and relapse TB cases registered for during a specific period
- MDR TB-3(M): Number of TB-RR and/or TB-MDR cases which began treatment with second-line drugs
- TCS-7: Percentage of new persons diagnosed with HIV which are connected with care (individual relationship).
- TCS-1(M): Percentage of persons living with HIV receiving antiretroviral treatment
- KP3a(M): Percentage of men who have sex with men which have submitted to HIV testing during the reporting period and know the results
- KP-3e: Percentage of other vulnerable populations (specified) which have submitted to HIV testing and know the results

Besides the impact and results indicators, the principal activities are focused on:

- Coordinating with the entities which carry out detection of HIV cases to effectively connect them with health services
- Guarantee provision of quality STI, HIV, and TB health services within a Human Rights framework
- Update national documents (regulatory and care manuals)
- Update assistance personnel in the active care regulations

The relations framework between the Principal Recipient and the **SUB-RECIPIENT**, under the CCM-H proposal, is embodied in a Funding Agreement that is the main purpose of this document.

Subvención 2019-2022, **Global Communities** continúa como Receptor Principal siendo responsable jurídicamente de la ejecución local de la subvención, incluidas la selección, supervisión de las organizaciones **SUB-RECEPTORAS** de fondos y las comunicaciones con el Mecanismo de Coordinación del País y Fondo Mundial sobre los progresos realizados en el proyecto.

Las metas principales de La Subvención son:

- Las nuevas infecciones por VIH entre hombres que tienen sexo con hombres representan un máximo del 30% de todas las nuevas infecciones
- El 80% de las personas que viven con el VIH, que están recibiendo TAR, siguen recibiendo TAR.
- Detectar al menos el 85 por ciento de los pacientes con tuberculosis para 2020, de acuerdo con las estimaciones de la OMS.
- Reducir la mortalidad por tuberculosis en un 25 por ciento en 2020 en comparación con 2015

Indicadores principales:

- TCP-1(M): Número de casos notificados de todas las formas de TB (i.e. confirmados bacteriológicamente y con diagnóstico clínico) incluye casos nuevos y recaídas
- TCP-2(M): Tasa de éxito del tratamiento- todas las formas: Porcentaje de casos de TB de todas las formas, bacteriológicamente confirmados y clínicamente diagnosticados que han sido tratados exitosamente (curados más tratamiento completado) entre todos los casos de TB registrados para tratamiento durante un período específico, casos nuevos y recaídas
- MDR TB-3(M): Número de casos TB-RR y/o TB-MDR que iniciaron tratamiento con drogas de segunda línea
- TCS-7: Porcentaje de nuevas personas diagnosticadas con VIH que son vinculadas a la atención (vinculación individual)
- TCS-1(M): Porcentaje de personas que viven con el VIH que actualmente reciben tratamiento antirretroviral
- KP-3a(M): Porcentaje de hombres que tienen relaciones sexuales con hombres que se han sometido a pruebas de VIH durante el período de informe y conocen los resultados
- KP-3e: Porcentaje de otras poblaciones vulnerables (especificar) que se han sometido a pruebas de VIH y conocen los resultados

Además de los indicadores de impacto y de resultados, las principales actividades se centran en:

- Coordinar con las entidades que realizan la detección de casos de VIH para la efectiva vinculación a los servicios de salud.
- Garantizar la provisión de los servicios de salud de ITS, VIH y TB con calidad y calidez en el marco del respeto de los Derechos Humanos
- Actualizar documentos nacionales (normativas y manuales de atención)
- Actualizar al personal asistencial en las normativas de atención vigentes

El marco de las relaciones entre el Receptor Principal y el **SUB-RECEPTOR**, en virtud de su propuesta al MCP-H, queda plasmado en un Acuerdo de Financiamiento objeto principal de este documento.



FUNDING AGREEMENT

BETWEEN COOPERATIVE HOUSING FOUNDATION (CONDUCTING BUSINESS AS GLOBAL COMMUNITIES) AND THE NATIONAL COMMISSION FOR HUMAN RIGHTS (CONADEH), UNDER THE INTEGRATED HIV AND STI/TB HEALTH SERVICES FOR KEY AND VULNERABLE POPULATIONS IN HONDURAS PROGRAM, FINANCED BY THE GLOBAL FUND

HND-C-CHF GRANT

We, **DAVID WEISS**, of legal age, with a Degree in law, of American nationality, with current residence in the city of Bethesda, State of Maryland, USA with passport No. 433087040, acting as President and CEO of **COOPERATIVE HOUSING FOUNDATION** (henceforth referred to as **Global Communities**), with RTN 08019995327446, and **HÉCTOR ROBERTO HERRERA CÁCERES**, of legal age, married, with a Ph.D. in International Law, Honduran, with residence in the city of Tegucigalpa, Central District Municipality, Honduras, CA, with ID number 0506-1943-00360, acting as National Commissioner for Human Rights, elected through Executive Act: N° 18-2014 on 25 March 2014 and authorized by law to exercise this class of act, henceforth denominated as the **Legal Representative of the SUB-RECIPIENT**, both parties attest that they have convened in order to celebrate a Funding Agreement for implementation of all activities under their responsibility and identified in the HIV/AIDS/TB Grant 2019-2022 HND-C-CHF (1839), hereafter The Grant, with funding from the **Global Fund**, subject to the following considerations and clauses:

CONSIDERATIONS

1. That **Global Communities** is a Non-Governmental Organization (NGO), with headquarters in Silver Spring, Maryland, USA, and offices in Honduras duly registered and credited by in-country authorities to implement projects and programs, and underwrite agreements and contracts nationwide.
2. That the **SUB-RECIPIENT** is a public institution of the State of Honduras with Constitutional status, as such it has sufficient character so that within the framework of its powers, it executes projects and programs, signs agreements and contracts at national level.
3. That the **Global Fund** signed a Framework Grant Agreement and a Grant Confirmation with **Global Communities**, which delegates **Global Communities** the administration, accompaniment, monitoring and evaluation for implementation of the Grant.
4. That the **SUB-RECIPIENT** has demonstrated administrative and technical capabilities to implement The Grant presented by the CCM to the **Global Fund**, and approved by this entity.
5. That **Global Communities** and the **SUB-RECIPIENT** recognize as an integral part of this Funding Agreement the documents annexed to it, which are: The approved AOP-budget (3 years); performance framework with goals for impact, results and approved coverage (3 years); Per diem and other travel expenses Regulations for public officials and

ACUERDO DE FINANCIAMIENTO

ENTRE FUNDACIÓN PARA LA VIVIENDA COOPERATIVA (OPERANDO COMERCIALMENTE COMO GLOBAL COMMUNITIES) Y EL COMISIONADO NACIONAL DE LOS DERECHOS HUMANOS (CONADEH), EN EL MARCO DEL PROGRAMA CONJUNTO DE SERVICIOS INTEGRADOS DE ITS Y VIH/TB PARA POBLACIONES CLAVE Y VULNERABILIZADAS EN HONDURAS CON EL FINANCIAMIENTO DEL FONDO MUNDIAL

SUBVENCIÓN HND-C-CHF

Nosotros, **DAVID WEISS**, mayor de edad, Lic. en leyes, de nacionalidad estadounidense, con domicilio en Bethesda, en el Estado de Maryland, EE.UU, con pasaporte No. 433087040, actuando en su calidad de Presidente y CEO de **FUNDACIÓN PARA LA VIVIENDA COOPERATIVA**, (quien en lo sucesivo se denominará **Global Communities**), con RTN 08019995327446, por una parte y por la otra, **HÉCTOR ROBERTO HERRERA CÁCERES**, mayor de edad, casado, Doctor en Derecho Internacional, de nacionalidad hondureña, con domicilio en la ciudad de Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central, Honduras, C.A., con tarjeta de identidad número 0506-1943-00360 quién actúa en su condición de Comisionado Nacional de los Derechos Humanos, electo bajo Decreto No. 18-2014 de fecha 25 de marzo 2014 y autorizado por la ley para la celebración de esta clase de actos, quien en adelante se denominará el **Representante Legal del SUB-RECEPTOR**, ambas partes manifiestan que han convenido en celebrar, como al efecto lo hacen, un Acuerdo de Financiamiento para la implementación de todas las actividades bajo su responsabilidad e identificados en La Subvención de VIH/SIDA/TB 2019-2022 HND-C-CHF (1839), en adelante La Subvención, con financiamiento del **Fondo Mundial**, sujeto a las consideraciones y cláusulas siguientes:

CONSIDERACIONES

1. Que **Global Communities** es una Organización No Gubernamental (ONG) sin fines de lucro, con su sede en Silver Spring, Maryland, EE.UU, y oficinas en Honduras debidamente registrada y acreditada ante las instancias del país para ejecutar proyectos y programas, suscribir convenios y contratos a nivel nacional.
2. Que el **SUB-RECEPTOR** es una institución de naturaleza pública del Estado de Honduras con rango Constitucional, como tal ostenta el carácter suficiente para que, en el marco de sus atribuciones, ejecute proyectos y programas, suscriba convenios y contratos a nivel nacional.
3. Que el **Fondo Mundial** firmó con **Global Communities** un Acuerdo de Subvención Marco y una Confirmación de la Subvención que delega a **Global Communities** la administración, el acompañamiento, el monitoreo y la evaluación de la implementación de La Subvención.
4. Que el **SUB-RECEPTOR** ha demostrado capacidades administrativas y técnicas para implementar La Subvención presentada por el MCP ante el **Fondo Mundial** y aprobada por este.
5. Que **Global Communities** y el **SUB-RECEPTOR** reconocen como parte integral de este Acuerdo de Financiamiento los documentos que se anexan a la misma, siendo estos: El POA-presupuesto aprobado (3 años); el marco de desempeño con metas de impacto, resultado y cobertura aprobadas (3 años); el Reglamento de Viáticos y Otros Gastos de Viaje para Funcionarios y Empleados del Poder Ejecutivo; el Manual de

CMIS

DESPACHO

employees of the Executive Branch; Management and Finance Manual for **Global Fund SUB-RECIPIENTS**.

6. That **Global Communities** and the **SUB-RECIPIENT**, aware of their responsibilities to the **Global Fund**, agree to sign this Funding Agreement, for implementation of the referenced Grant, in the sites indicated by the parties, accepting each and every one of the following clauses:

ARTICLE I Grant Funds

1.1 **Use of Grant Funds.** Grant funds can only be used to cover the entries included in the Budget included in Annex 1.

1.2 Advances

(a) **SUB-RECIPIENT** must request advance payments for anticipated expenditures at time intervals as close as is administratively feasible to the actual disbursements by the **SUB-RECIPIENT**, and for the minimum amounts necessary.

(b) Initial advance. Upon the signing of this Subgrant, **Global Communities** shall give an initial advance equivalent to three (3) months of expenses to **SUB-RECIPIENT** to meet immediate operating needs. The amount of the initial advance shall be based on the approved budget incorporated as Annex 1.

(c) Subsequent advances. **SUB-RECIPIENT** shall request subsequent advances from **Global Communities** on a quarterly basis. **SUB-RECIPIENT** shall request advances via an Advance Request Form (Annex 5). **Global Communities** will begin the payment process within five (5) days of receiving an acceptable advance request or notify **SUB-RECIPIENT** if there are any difficulties with some or all of its request. The portions of the pending request that are not in question will be paid promptly, and **SUB-RECIPIENT** will be given an opportunity to revise questioned portions.

(d) **Global Communities** reserves the right to withhold an advance requested from **SUB-RECIPIENT** based on the amount of surplus/cash on hand reported by **SUB-RECIPIENT**, rate of expenditure, or other reason deemed reasonable by **Global Communities**. **Global Communities** shall not unreasonably withhold an advance. Should an advance be withheld, **SUB-RECIPIENT** will be provided an opportunity to provide additional information supporting its request.

(e) When this Subgrant expires, **SUB-RECIPIENT** must immediately return all unexpended funds that **Global Communities** has advanced to the **SUB-RECIPIENT**, unless such advanced funds have already been spent or committed in a legally binding transaction during the period of this Subgrant, or are required for approved close-out costs. **Global Communities** reserves the right, at any time, to (1) withhold or offset payments to or (2) require refund by, the recipient of any amount that the recipient did not spend according to the terms and conditions of this Subgrant or are otherwise determined by **Global Communities** to be unallowable. **Global Communities** retains the right to a refund of all amounts paid under this Subgrant until all outstanding audit findings and settlement claims have been resolved between **Global Communities** and the **SUB-RECIPIENT**.

Administración y Finanzas para **SUB-RECEPTORES del Fondo Mundial**.

6. Que **Global Communities** y el **SUB-RECEPTOR**, conscientes de sus responsabilidades ante el **Fondo Mundial**, acuerdan firmar este Acuerdo de Financiamiento para la implementación de La Subvención en referencia, en los sitios que señalen las partes, aceptando todas y cada una de las siguientes cláusulas:

ARTÍCULO I Fondos de la Subvención

1.1 **Uso de los Fondos de la Subvención.** Los fondos de La Subvención sólo podrán ser utilizados para cubrir las partidas incluidas en el presupuesto incluido en el Anexo 1.

1.2 Avances:

(a) El **SUB-RECEPTOR** debe solicitar pagos anticipados para gastos previstos en intervalos de tiempo lo más cercanos que sea administrativamente posible a los desembolsos reales por parte del **SUB-RECEPTOR** y por los montos mínimos necesarios.

(b) Anticipo inicial. Al firmar la presente Subvención, **Global Communities** dará un anticipo inicial equivalente a tres (3) meses de gastos al **SUB-RECEPTOR** para satisfacer las necesidades operativas inmediatas. El monto del anticipo inicial se basará en el presupuesto aprobado que se incorpora como Anexo 1.

(c) Anticipos posteriores. El **SUB-RECEPTOR** solicitará anticipos posteriores a **Global Communities** cada trimestre. El **SUB-RECEPTOR** solicitará los anticipos mediante un Formulario de Solicitud de Anticipos (Anexo 3). **Global Communities** comenzará el proceso de pago dentro de los cinco (5) días posteriores a haber recibido una solicitud de anticipo aceptable o notificará al **SUB-RECEPTOR** si se presenta alguna dificultad con alguna parte o la totalidad de su solicitud. Las partes de la solicitud en trámite que no se cuestionen se pagarán inmediatamente y el **SUB-RECEPTOR** tendrá la oportunidad de revisar las partes cuestionadas.

(d) **Global Communities** se reserva el derecho a retener un anticipo solicitado por el **SUB-RECEPTOR** sobre la base del monto de excedente/efectivo en mano informado por el **SUB-RECEPTOR**, tasa de gasto u otro motivo considerado razonable por **Global Communities**. **Global Communities** no retendrá un anticipo sin razón. Si un anticipo fuese retenido, el **SUB-RECEPTOR** tendrá una oportunidad para brindar información adicional que respalde su solicitud.

(e) Cuando esta Subvención expire, el **SUB-RECEPTOR** deberá devolver de inmediato todos los fondos no gastados que **Global Communities** ha otorgado como anticipos al **SUB-RECEPTOR**, a menos que dichos fondos anticipados ya hayan sido gastados o comprometidos en una transacción legalmente vinculante durante el período de esta Subvención o estén requeridos para costos de cierre aprobados. **Global Communities** se reserva el derecho a, en cualquier momento, (1) retener o compensar pagos o (2) requerir el reembolso al **SUB-RECEPTOR** de cualquier importe que el beneficiario no gastó de conformidad con los términos y condiciones de esta Subvención o que **Global Communities** determine de otra forma no permisibles. **Global Communities** conserva el derecho a un reembolso de todos los importes pagados en virtud de esta Subvención hasta que todas las conclusiones de auditoría y reclamos de conciliación pendientes hayan sido resueltos entre **Global Communities** y el **SUB-RECEPTOR**.



exercise its right to terminate or apply restrictions to the relevant Grant Agreement upon the occurrence of any transaction conducted by the Sub-recipients involving Grant Funds that contravenes this Article's provisions, and that the **SUB-RECIPIENT** shall bear sole and ultimate responsibility, financial and otherwise, for any losses resulting from any such transaction referred to above and shall reimburse **Global Communities** for the amount of any losses or gains resulting therefrom.

1.6 The **SUB-RECIPIENT** is committed to make all purchases under the project following best procurement practices, promoting transparency and free competition between suppliers according to the procedures established by **Global Communities** and the **Global Fund**. **Global Communities** will make, on behalf of the **SUB-RECIPIENT**, some purchases established in the project budget, for which the **SUB-RECIPIENT** must send the corresponding request with all the required technical specifications and in a timely manner.

ARTICLE II

Entities Involved In Program Implementation

2.1 Principal Recipient: **Global Communities** and the **SUB-RECIPIENT** agree and recognize that **Global Communities'** objective as Principal Recipient is to manage, finance, monitor, advise, and evaluate resources from the **Global Fund**, implementation of The Grant Set of Integrated Services for STI and HIV in Key and Vulnerable Populations in Honduras; prepared and presented by the Country Coordinating Mechanism (CCM) and approved by the **Global Fund**.

2.2 **Global Communities**, the **SUB-RECIPIENT** agrees and acknowledges the Country Coordinating Mechanism (CCM) and the Local Fund Agent (LFA) as entities approved by the **Global Fund** to assess and monitor Grant implementation for this Funding Agreement. Thus, the **SUB-RECIPIENT** must provide in a timely manner copies of the reports and information relative to the Grant after representatives of any of these parties have requested them.

2.3 The **SUB-RECIPIENT** must widely cooperate with representatives of the **Global Fund**, including **Global Communities**, the Country Coordinating Mechanism (CCM), and the Local Fund Agent in the following: (a) Allowing representatives from these organizations to carry out monitoring and evaluation visits to the **SUB-RECIPIENT** as well as Implementing Organizations when they deem convenient; (b) Providing information for Grant development; (c) Allowing **Global Communities** and LFA representatives to review Grant books and accounting records; (d) Allowing **Global Communities** and the Local Fund Agent to identify needs for training and capability development to adequately carry out the Grant; and (e) Cooperating with **Global Communities** and the LFA in activities that contribute to successful implementation of the approved Concept Note.

dar por terminado o de aplicar restricciones al Acuerdo de Subvención ante el suceso de cualquier transacción conducida por el **SUB-RECEPTOR** involucrando fondos de la subvención que contravengan las provisiones de este Artículo, y que el **SUB-RECEPTOR** deberá tomar entera y última responsabilidad, financiera y de otro tipo, por cualquier pérdida como resultado de dicha transacción en relación a lo expuesto arriba y deberá reembolsar a **Global Communities** la cantidad de cualquier pérdida o ganancia derivado de ello.

1.6 El **SUB-RECEPTOR** se compromete a efectuar todas las compras bajo el proyecto siguiendo las mejores prácticas de adquisiciones, promoviendo transparencia y la libre competencia entre proveedores de acuerdo a los procedimientos establecidos por **Global Communities** y el **Fondo Mundial**. **Global Communities** realizara, en nombre del **SUB-RECEPTOR** algunas compras establecidas en el presupuesto del proyecto, para lo cual el **SUB-RECEPTOR** deberá enviar la solicitud correspondiente con todas las especificaciones técnicas requeridas y con la debida anticipación.

ARTÍCULO II

Entidades Involucradas en la Implementación del Programa

2.1 Receptor Principal: **Global Communities** y el **SUB-RECEPTOR** acuerdan y reconocen que la finalidad de **Global Communities**, como Receptor Principal, es administrar, financiar, monitorear, recomendar y evaluar mediante los recursos provenientes del **Fondo Mundial**, la implementación de La Subvención denominada como *Conjunto de Servicios Integrados de ITS y VIH para Poblaciones Clave y Vulnerabilizadas en Honduras*; elaborada y presentada por el Mecanismo Coordinador de País (MCP) y aprobada por el **Fondo Mundial**.

2.2 **Global Communities** y el **SUB-RECEPTOR** acepta y reconoce al Mecanismo Coordinador de País (MCP) y al Agente Local del Fondo (ALF) como instancias autorizadas por el **Fondo Mundial** para evaluar y monitorear la implementación de La subvención objeto de este Acuerdo de Financiamiento. El **SUB-RECEPTOR** deberá por lo tanto proveer oportunamente, previa solicitud, copia de los reportes e información relativa a La Subvención solicitada por los representantes de cualquiera de estas instancias.

2.3 El **SUB-RECEPTOR** deberá cooperar ampliamente con quienes representen al **Fondo Mundial**, incluyendo **Global Communities**, el Mecanismo Coordinador de País (MCP) y al Agente Local del Fondo (ALF) en: (a) Permitir a representantes de estas organizaciones realizar visitas de monitoreo y seguimiento en el momento que éstas lo consideren conveniente, tanto al **SUB-RECEPTOR** como a las Organizaciones Ejecutoras; (b) Proporcionar información respecto al desarrollo de La Subvención; (c) Permitir a representantes de **Global Communities** y el ALF revisar libros y registros contables de La Subvención; (d) Permitir a **Global Communities** y el ALF identificar necesidades de entrenamiento y desarrollo de capacidades adicionales para implementar adecuadamente La Subvención; y (e) Cooperar con **Global Communities** y el ALF en actividades que contribuyan en la implementación exitosa de la Nota Conceptual aprobada.



(f) **SUB-RECIPIENT** shall submit all advance requests to Eva Karina Mejia, Global Communities Country Representative in Honduras at emejia@chfhonduras.org.

1.3 Budget Changes: In case that the activities or amounts established in the AOP-Budget are modified at any moment during the duration of this subgrant as needed to finalize program activities and, even when these changes do not exceed the amounts on the AOP-Budget, **Global Communities** must be notified to approve the action, and once accepted the changes will be made on resources as per request by the **SUB-RECIPIENT**.

1.4 Exemption of Taxes: For purchases subject sales tax, the **SUB-RECIPIENT** shall request from Global Communities administrative procedures to obtain purchase orders for tax exoneration, which correspond with the execution of this Funding Agreement.

1.5 Anti-Money Laundering and Countering Terrorist-Financing

(1) **General Principle** – the **SUB-RECIPIENT** shall use its reasonable efforts to ensure, that Grant Funds are not used to support or promote violence, to aid terrorists or terrorist-related activity, to conduct money-laundering activities or to fund organizations or individuals known to support terrorism or that are involved in money-laundering activities.

(2) **Requirements** – the **SUB-RECIPIENT** acknowledges and agrees, that, consistent with the **Global Fund's** commitment to prevent money-laundering activities and counter terrorist-financing:

(a) any transaction to effect the transfer, disbursement, payment, or exchange of Grant Funds (including wire transfers and currency exchanges) shall be carried out through the **SUB-RECIPIENT'S** bank account into which Grant Funds are disbursed;

(b) all transactions involving Grant Funds that are effected through wire transfer or currency exchange shall be duly recorded in accordance with relevant auditing requirements;

(c) all currency exchanges involving Grant Funds shall be carried out through established and regulated financial institutions. For the avoidance of doubt, currency exchange operations which are not carried out through established and regulated financial institutions shall not be regarded as being undertaken for the Program purposes; and

(d) any transfer, disbursement, payment, or exchange of Grant Funds, by any means, (i) to third parties not directly related to the implementation of the Program and the related Grant Agreement, or (ii) for any activities that are not Program Activities, is strictly prohibited.

(3) **Remedies and Responsibilities** – the **SUB-RECIPIENT** acknowledges and agrees that **Global Communities** may

(f) El **SUB-RECEPTOR** presentará todas las solicitudes de anticipo a Eva Karina Mejia, Representante de Global Communities en Honduras, al correo electrónico emejia@chfhonduras.org.

1.3 Cambios en el presupuesto: En caso que las cantidades y las actividades establecidas en el POA-Presupuesto llegaran a modificarse en cualquier momento durante la duración de esta subvención, por necesitarse para la finalización de las actividades programadas y sobre todo que estas modificaciones aun así no excedan la cantidad máxima estipulada en el POA-presupuesto, se deberá notificar a **Global Communities** para la aprobación de la acción y una vez aceptada se realizarán los cambios a los recursos como fue solicitado por el **SUB-RECEPTOR**.

1.4 Exención de Impuestos Las compras que graven el impuesto sobre ventas el **SUB-RECEPTOR**, deberá solicitar a Global Communities los trámites administrativos para obtener las órdenes de compras de exoneración de impuestos, que correspondan con ocasión de la ejecución del presente Acuerdo de Financiamiento.

1.5 Anti Lavado de Dinero y Financiamiento contra terrorismo

(1) **Principio General** – El **SUB-RECEPTOR** deberá utilizar esfuerzos razonables para asegurar que los fondos de la subvención no sean usados para apoyar o promover violencia, apoyo a terroristas o a actividades relacionadas con el terrorismo, para conducir actividades de lavado de dinero o para financiar organizaciones o individuos a quienes se les conoce que apoyen el terrorismo o que estén involucrados en actividades de lavado de dinero.

(2) **Requisitos** – el **SUB-RECEPTOR** reconoce y acuerda que, en consistencia con el compromiso por parte del **Fondo Mundial** de prevenir actividades de lavado de dinero y contra la financiación del terrorismo:

(a) cualquier transacción para efectuar transferencias, desembolsos, pagos o intercambio de fondos de la subvención (incluyendo transferencias bancarias y transferencia de divisas) deberán ser llevadas a cabo a través de la cuenta bancaria a la cual los fondos de la subvención serán desembolsados al **SUB-RECEPTOR**;

(b) todas las transacciones involucrando fondos de la subvención que son afectadas a través de transferencia bancaria o transferencia de divisas deberán estar debidamente registradas de acuerdo con los requisitos de auditoría relevantes;

(c) todo intercambio de divisas involucrando fondos de la subvención deberá llevarse a cabo a través de instituciones financieras establecidas y reguladas. Para evitar deudas, las operaciones de intercambio de divisas que no sean llevadas a cabo a través de las instituciones financieras establecidas y reguladas, no serán consideradas como parte de los propósitos del Programa; y

(d) cualquier transferencia, desembolso, pago o transferencia de fondos de subvención, por cualquier motivo (i) a terceras partes no relacionadas directamente con la implementación del Programa y no relacionadas con el Acuerdo de Subvención, o (ii) por cualquier actividad que no esté dentro de las actividades del Programa, está estrictamente prohibida.

(3) **Recursos y Responsabilidades** – el **SUB-RECEPTOR** reconoce y acuerda que **Global Communities** puede ejercer su derecho de

ARTICLE III
Procurement and Supply Management

3.1 All purchases of goods or services to be made by the **SUB-RECIPIENT** with project funds must be included in the approved budget and the AOP-Budget, which is an integral part of this Funding Agreement. All goods acquired with resources by The Grant will be property of **Global Communities** and can only be used for project implementation; the **SUB-RECIPIENT** will function as a custodian for these goods and it is authorized for their use. Transfer of these assets to a third party is solely the power of **Global Fund**.

ARTICLE IV
Period of Performance

4.1 This Funding Agreement will have duration of three (03) years, starting on **01 August 2019 to 31 July 2022**. This Funding Agreement can be renewed with agreement between both parties, through the signature of an Addendum of the initial Agreement for the duration of the Grant Agreement between **Global Communities** and the **Global Fund** and/or for a shorter term when the conclusion of the activities covered by this agreement is required and there is budget availability. The renewal will be subject to the AOP-budget presentation by the **SUB-RECIPIENT** as well as any other requirements and any approval **Global Communities** deems necessary. **Global Communities** will notify of approval in writing.

ARTICLE V
Subgrant Amount

5.1 The total maximum sum for implementation of the project with regard to this Funding Agreement is up to **Four hundred forty thousand one hundred sixty-six dollars (US\$ 440,166)** according to the AOP-Budget detailed in Annex 1 as part of this Funding Agreement.

ARTICLE VI
Implementation

6.1 The **SUB-RECIPIENT** upon signing this Funding Agreement, commits to implement all activities for which it is responsible, identified in The Grant according to the following Annexes:

- Annex 1.** Approved AOP-Budget;
- Annex 2.** Performance Framework with goals for impact, results, and coverage for three (3) years;
- Annex 3.** Finance and Administration Manual for **SUB-RECIPIENTS of the Global Fund – HIV/AIDS Grant**;
- Annex 4.** Project Proposal approved by the main recipient of the funds;
- Annex 5.** Indicator table;
- Annex 6.** Code of Conduct for Recipients of **Global Fund** Resources;
- Annex 7.** Code of Conduct for Suppliers.

All of the above-mentioned Annexes form an integral part of this Funding Agreement.

6.2 The **SUB-RECIPIENT** will present programmatic and financial reports in the formats established by **Global Communities**, within ten (10) business days after the end of each calendar quarter.

ARTÍCULO III
Administración de Compras y Suministros

3.1 Toda compra de bienes o servicios a realizarse por el **SUB-RECEPTOR** con fondos del proyecto debe estar contemplada en el presupuesto aprobado y el POA-Presupuesto, el cual forma parte integral de este Acuerdo de Financiamiento. Todos los bienes adquiridos con los recursos de La Subvención serán propiedad de **Global Communities** y solo podrán ser utilizados para el desarrollo del proyecto; el **SUB-RECEPTOR** se constituirá como un depositario de estos bienes facultado para su uso. La transferencia de estos bienes a terceros es potestad única del **Fondo Mundial**.

ARTÍCULO IV
Periodo de Implementación

4.1 El presente Acuerdo de Financiamiento tendrá la duración de tres (03) años contados a partir de **01 de agosto del 2019 al 31 de julio del 2022**. Este Acuerdo de Financiamiento podrá ser renovado, de común acuerdo entre las partes, por medio de la firma de un Addendum al Acuerdo inicial por el período de duración del Acuerdo de Subvención firmado entre **Global Communities** y el **Fondo Mundial** y/o por un término menor cuando se requiera la conclusión de las actividades objeto de este convenio y exista disponibilidad presupuestaria. La renovación estará sujeta a la presentación del POA-Presupuesto del **SUB-RECEPTOR** así como cualquier otro requisito a juicio y previa aprobación de **Global Communities**. La aprobación será notificada por escrito por **Global Communities**.

Artículo V
Monto del Acuerdo

5.1 La suma total máxima destinada para la implementación del proyecto objeto de este Acuerdo de Financiamiento es de hasta **Cuatrocientos cuarenta mil ciento sesenta y seis dólares (US\$ 440,166)** según el POA-Presupuesto detallado en el Anexo 1 que forma parte del presente Acuerdo de Financiamiento.

ARTICULO VI
Implementación

6.1 El **SUB-RECEPTOR** al firmar este Acuerdo de Financiamiento se compromete a implementar todas las actividades bajo su responsabilidad e identificados en La Subvención en concordancia con los siguientes anexos:

- Anexo 1.** POA-Presupuesto aprobado;
- Anexo 2.** Marco de Desempeño con metas de impacto, resultado y cobertura para tres (3) años;
- Anexo 3.** Manual de Administración y Finanzas para **SUB-RECEPTORES del Fondo Mundial - Subvención VIH/SIDA**;
- Anexo 4.** Propuesta de Proyecto aprobada por el receptor principal de los fondos;
- Anexo 5.** Tabla de indicadores;
- Anexo 6.** Código de Conducta para Receptores de Recursos del **Fondo Mundial**;
- Anexo 7.** Código de Conducta para Proveedores.

Todos los anexos antes mencionados forman parte integral del presente Acuerdo de Financiamiento.

6.2 El **SUB-RECEPTOR** presentará informes programáticos y financieros en los formatos establecidos por **Global Communities**, dentro de los diez (10) días hábiles posteriores a la terminación de

Global Communities approval on the reports is an essential condition to deliver the next disbursement.

6.3 The SUB-RECIPIENT recognizes and accepts its obligation to collect information about its programmatic and financial execution and the information from its Implementing Organizations and report to **Global Communities** in a timely and accurate manner, according to indicators and goals approved for the project. **Global Communities** will train and aid the **SUB-RECIPIENT** to prepare this report, which will be periodically updated. Noncompliance to this obligation will be cause for withholding future funds. **Global Communities** reserves the right to make field verifications when deemed necessary.

6.4 The following are obligations and powers of **Global Communities**: (a) To develop all activities under its responsibility according to the Approved Concept Note by the **Global Fund**; (b) To ensure compliance with regulations and procedures included in this Funding Agreement; (c) To disburse to the **SUB-RECIPIENT** agreed sums in the time and manner provided in Annex 3. Finance and Administration Manual for Sub-Recipients of the Global Fund, once performance controls are verified; (d) To monitor activities subject to follow up and report to the **Global Fund**; (e) To evaluate physical and financial goals defined in the Performance Framework and approved Budget; (f) To provide the **SUB-RECIPIENT** with technical assistance when deemed necessary for adequate program execution; (g) To recommend the **SUB-RECIPIENT** necessary measures for improved continuance of the Program; and (h) To aid processes regarding management and inter-institutional coordination when it is deemed necessary to supplement program activities and financial management of The Grant.

6.5 The following are obligations for the **SUB-RECIPIENT**: (a) To develop all activities for which it is responsible as identified under the Approved Concept Note for the **Global Fund**; (b) To allow access to all pertinent technical and financial information regarding the Grant, which includes electronic and physical files, documents, equipment and all that **Global Communities** may require; (c) To maintain physical and electronic records for seven (7) years, in order, labeled, and in a location that is safe and that can be accessed by designated personnel as required by the **Global Fund**; (d) To follow financial implementation in agreement with the Approved OAP-Budget and with the Finance and Administration Manual for **Global Fund SUB-RECIPIENTS**; (e) To follow programmatic implementation according to the approved Monitoring and Evaluation Plan and Performance Framework; (f) To submit progress reports and programmatic results, reports on health and non-health products, and financial clearance reports required by **Global Communities**, all in a timely manner; (j) To comply with goals in the performance framework and with measures subject to monitoring and evaluation approved by the **Global Fund**; (h) To perform all necessary actions and transactions that the Principal Recipient requires to close or finalize activities regarding Grant implementation; (i) To seek authorization by the Principal Recipient for changes in location and responsibilities previously established for employees paid by the **Global Fund**; (j) To seek approval by the Principal Recipient for changes in operational plan activities, funding that affects the Budget, modifications in the Monitoring and Evaluation Plan and other approved documents for technical support, as well as relocation of goods, assets, or supplies previously assigned to different units and personnel that **THE NATIONAL COMMISSIONER FOR HUMAN RIGHTS (CONADEH)** have been financed by the **Global Fund**; (k) To offer necessary training to staff of the **SUB-RECIPIENT** involved in Grant performance that use

cada trimestre. La aprobación por parte de **Global Communities** de los mismos es condición indispensable para la entrega del siguiente desembolso.

6.3 El SUB-RECEPTOR reconoce y acepta su obligación de recopilar información sobre su ejecución programática y financiera y la de sus Organizaciones Ejecutoras y reportar a **Global Communities** oportuna y verazmente, de acuerdo a los indicadores y metas aprobadas para el proyecto. **Global Communities** capacitará y acompañará al **SUB-RECEPTOR** en la elaboración de este informe el cual deberá ser actualizado periódicamente. El no cumplimiento de esta obligación será motivo suficiente para retención de futuros anticipos de fondos. **Global Communities** se reserva el derecho a realizar verificaciones en el campo según lo considere necesario.

6.4 Son obligaciones y facultades de **Global Communities**: (a) Desarrollar todas las actividades bajo su responsabilidad según Nota Conceptual Aprobada por el **Fondo Mundial**; (b) Velar por el cumplimiento de las regulaciones y procedimientos incluidos en el presente Acuerdo de Financiamiento; (c) Desembolsar a favor del **SUB-RECEPTOR** las sumas convenidas en los tiempos y formas establecidas en el Anexo 3. *Manual de Administración y Finanzas para Sub-Receptores del Fondo Mundial*, una vez verificados los controles de ejecución; (d) Monitorear actividades sujetas a seguimiento y reporte al **Fondo Mundial**; (e) Evaluar metas físicas y financieras definidas en el Marco de Desempeño y Presupuesto aprobado; (f) Brindar al **SUB-RECEPTOR** asistencia técnica que a su juicio sea necesaria para la adecuada ejecución del Programa; (f) Recomendar al **SUB-RECEPTOR** medidas necesarias para la mejora continua del Programa; y (g) Acompañar procesos de gestión y coordinación interinstitucional que a su juicio sean necesarios para complementar las actividades programáticas y gestión financiera de La Subvención.

6.5 Son obligaciones del **SUB-RECEPTOR**: (a) Desarrollar todas las actividades bajo su responsabilidad identificadas en la Nota Conceptual para Subvenciones aprobada por el **Fondo Mundial**; (b) Permitir el acceso a toda la información técnica y financiera de La Subvención relacionada con la misma, entre las que se incluye archivos electrónicos y físicos, documentos, equipo y todo aquello que sea requerido por **Global Communities**; (c) Mantener los registros físicos y de forma electrónica por siete (07) años en forma ordenada, rotulados y en un lugar donde estén seguros y accesibles para el personal designado y que así lo requiera el **Fondo Mundial**. (d) Sujetar la implementación financiera de acuerdo al POA-Presupuesto Aprobado y Manual de Administración y Finanzas para **SUB-RECEPTORES del Fondo Mundial**; (e) Sujetar la implementación programática según Plan de Monitoreo y Evaluación y Marco de Desempeño aprobados; (f) Presentar oportunamente los informes de avance y resultados programáticos, informes de productos sanitarios y no sanitarios, e informes de liquidación financiera requeridos por **Global Communities**; (g) Cumplir con las metas del marco de desempeño y con medidas sujetas a seguimiento y evaluación aprobadas por el **Fondo Mundial**; (h) Realizar todas las acciones necesarias y transacciones que el Receptor Principal requiera para el cierre o finalización de actividades de implementación de La Subvención; (i) Solicitar autorización al Receptor Principal por cambios de ubicación y de responsabilidades previamente establecidas para los empleados remunerados por el **Fondo Mundial**; (j) Solicitar al Receptor Principal aprobación por cambios de actividades en planes operativos, financiamiento que afecte el presupuesto, modificación del Plan de Monitoreo y evaluación y otros documentos de soporte técnico aprobados, así como la reubicación de bienes, activos o suministros previamente asignados a diferentes unidades y personal de **EL COMISIONADO NACIONAL DE LOS DERECHOS HUMANOS (CONADEH)** que han sido financiados por el **Fondo Mundial**; (k) Brindar la capacitación necesaria al personal



technical, administrative, and financial instruments approved by the Principal Recipient and the **Global Fund**; (l) To take absolute responsibility of goods and/or supplies assigned and delivered to it; in case of loss, theft, or damage to goods and/or supplies financed or co-financed by the **Global Fund**, the **SUB-RECIPIENT** must reimburse the total value of the good or supply to **Global Communities**, or alternatively replace it with one equal or superior in quality, price, and characteristics; (m) To make an immediate devolution of funds in banks or awaiting liquidation, through a bank transfer to the bank indicated by the Principal Recipient as per requested by the Principal Recipient; (n) To notify **Global Communities** in a timely manner and through established communication channels about any situation that could put at risk the Grant's successful implementation; (o) The **SUB-RECIPIENT** agrees that the bank account to which all transfers of funds will be made, destined for activity execution will be used exclusively for the program to be implemented under the Grant and will not be shared or used for any other means; this aims to avoid any confusion when **Global Communities** requests any necessary financial reports.

6.6 The **SUB-RECIPIENT** will be responsible for custody, maintenance and care of materials, goods, vehicles or equipment purchased through The Grant. The **SUB-RECIPIENT** must maintain an updated and independent inventory system for all goods and materials acquired with project funds. **Global Communities** may at its discretion review such inventory and make appropriate assessments to verify care and maintenance of property, as well as its exclusive use for purposes of The Grant. Otherwise, **Global Communities** may withdraw materials, automotive property or equipment purchased through the grant.

6.7 In case of loss, theft, or damage to any good purchased with **Global Fund** resources, the **SUB-RECIPIENT** must inform **Global Communities** in a complete, accurate, and timely manner with details of the incident, as well as cooperate in any investigation that **Global Communities** decides to make without prejudice to allegations that apply to the respective entities. The **SUB-RECIPIENT** is responsible of any damage, loss, or theft to project property because of its fault or negligence. Any loss or damage of property financed by the **Global Fund** imputable to the **SUB-RECIPIENT** must be restored to The Grant with the **SUB-RECIPIENT**'s own resources.

6.8 In order to protect project property, the **SUB-RECIPIENT** will be responsible for contracting corresponding insurance for property that it purchased directly with Grant funds, once they have become its legitimate property. If the **SUB-RECIPIENT** acquires a good with Project funds and neglects or delays to purchase the corresponding insurance, **Global Communities** reserves the right to acquire it and charge the expenditure to **SUB-RECIPIENT** budget. **Global Communities** is responsible for contracting insurance corresponding to property procured directly and deducting the cost thereof from the **SUB-RECIPIENT** budget. Property is understood as those goods whose nature require and consider coverage through a policy such as vehicles, motorcycles and the like. The funds necessary for the contracting and acquisition of the corresponding insurance will be financed with project funds.

del **SUB-RECEPTOR** involucrados en el desempeño de La Subvención utilizando los instrumentos técnicos, administrativos y financieros aprobados por el Receptor Principal y el **Fondo Mundial**; (l) Asumir la responsabilidad absoluta de los bienes y/o suministros asignados y entregados al mismo; en caso de pérdida, robo, o daño de bienes y/o suministros financiados o cofinanciados por el **Fondo Mundial**, el **SUB-RECEPTOR** deberá reembolsar el valor total del bien o suministro a **Global Communities** o en su defecto reemplazarlo con uno igual en calidad, precio y características o de mayor calidad y precio; (m) Realizar la devolución inmediata de fondos en bancos o que estén pendientes de ser liquidados, a través de transferencia bancaria a la cuenta de banco indicada por el Receptor Principal cuando éste así lo solicite; (n) Notificar oportunamente y a través de los canales de comunicación establecidos a **Global Communities** de cualquier situación que pudiese poner en riesgo la implementación exitosa de la Subvención; (o) El **SUB-RECEPTOR** se compromete que la cuenta bancaria a la cual se transferirán los recursos económicos destinado para la ejecución de las actividades será de uso exclusiva para el programa a implementar bajo la Subvención y no se compartirá ni se utilizará para ningún otro fin; todo lo anterior con la intención de evitar cualquier confusión al momento de solicitar los correspondientes informes financieros que **Global Communities** requiera.

6.6 El **SUB-RECEPTOR** tendrá la responsabilidad de la custodia, mantenimiento y cuidados adecuados para los materiales, bienes, automotores o equipos comprados a través de La Subvención. El **SUB-RECEPTOR** deberá mantener un sistema de inventario actualizado e independiente para todos los bienes y materiales adquiridos con fondos del proyecto. **Global Communities** podrá a su criterio revisar dicho inventario y realizar las evaluaciones pertinentes para comprobar el cuidado y mantenimiento de los bienes, así como el uso exclusivo para fines de La Subvención. En caso contrario **Global Communities** podrá retirar los materiales, bienes automotores o equipos comprados a través de La Subvención.

6.7 En caso de pérdida, robo o daño de algún bien comprado con recursos del **Fondo Mundial**, el **SUB-RECEPTOR** deberá informar completa, veraz y oportunamente a **Global Communities** sobre los detalles del siniestro, así como colaborar en cualquier investigación que **Global Communities** decidiera realizar al respecto sin perjuicio de las denuncias que correspondan ante las instancias respectivas. El **SUB-RECEPTOR** es responsable de cualquier daño, pérdida o robo de los bienes del proyecto cuando haya mediado de su parte culpa o negligencia. Cualquier pérdida o daño imputable al **SUB-RECEPTOR** de los bienes financiados por el **Fondo Mundial**, deberán ser restituidos a La Subvención con recursos propios del **SUB-RECEPTOR**.

6.8 Con la finalidad de proteger los bienes del proyecto, el **SUB-RECEPTOR** será responsable de contratar los seguros que correspondan, por los bienes que haya comprado directamente o con fondos de La Subvención, una vez que estos hayan pasado a su legítima propiedad. En el caso que el **SUB-RECEPTOR** adquiera un bien con fondos del proyecto y se negare o dilatare en comprar el correspondiente seguro, **Global Communities** se reserva el derecho de adquirirlo y cargar el gasto al presupuesto del **SUB-RECEPTOR**. **Global Communities** se encargará de contratar los seguros que correspondan de los bienes que compre directamente y deducirá el costo de los mismos del presupuesto del **SUB-RECEPTOR**. Entendiéndose como bienes aquellos cuya naturaleza requieren y contemplan una cobertura mediante póliza como ser los vehículos, motocicletas y otros análogos. Los fondos necesarios para la contratación y adquisición de los seguros que correspondan serán financiados con fondos del proyecto.

AL DE LOS

DESPACHO

6.9 The **SUB-RECIPIENT** authorizes **Global Communities** to retain any payment until complete insurance policies demanded by this Funding Agreement are satisfactorily presented, as well as subtracting costs in the project budget for policies contracted for property under its custody.

6.10 The **SUB-RECIPIENT** agrees to renew insurance policies as many times as necessary to maintain adequate coverage and to forward a copy of the policy and any modifications to **Global Communities**; assuming through the signature of this document sole responsibility that could result as a consequence of inadequate coverage, errors in the policy, or lack of correction, renewal, modification or adjustment that the policy or its modifications should require, without prejudice to any action that **Global Communities** may take against non-compliance to this concept.

6.11 Unless the **Global Fund** authorizes otherwise, when this Funding Agreement finalizes, all materials, goods, automobiles, and equipment acquired by the **SUB-RECIPIENT** through The Grant will be returned to **Global Communities**.

6.12 Intellectual property of all printed or visual material produced with resources obtained under this Funding Agreement will belong to the **Global Fund**, unless it determines otherwise. Its reproduction and distribution will be subject to written authorization by **Global Communities**. All material produced by the **SUB-RECIPIENT**, that bears the **Global Communities** and or **Global Fund** logos will require prior approval from **Global Communities** and/or **Global Fund**, respectively.

6.13 Use of Global Fund's Logos or Trademarks:

The **SUB-RECIPIENT** is not authorized to use the name, logo or any trademarks of the **Global Fund** unless the **Global Fund** for such use has duly licensed it directly or indirectly.

6.14 The **SUB-RECIPIENT** must provide **Global Communities** with the reports specified in Section 6.2 of this Funding Agreement. Additionally, the **SUB-RECIPIENT** must provide **Global Communities** any written information relative to The Grant that the **Global Fund**, LFA, or the CCM consider necessary to request. Within 15 business days of the end of year one (1) of this Funding Agreement, the **SUB-RECIPIENT** must present a programmatic and financial report to **Global Communities** that covers the progress accomplished during this period of activities. **Global Communities** will provide the format(s) to be used.

6.15 The **SUB-RECIPIENT** accepts and recognizes that the **Global Fund** and **Global Communities** can make public, in partial or complete form, all reports produced under The Grant. The **SUB-RECIPIENT** also accepts and recognizes that the **Global Fund** and **Global Communities** can use, reproduce, disseminate and/or publish, modify and/or adapt information and other data contained in the reports mentioned.

6.16 Anti-corruption:

- (1) **Code of Conduct for Recipients** – The **SUB-RECIPIENT** acknowledges the Code of Conduct provided in Annex 6, agreeing to comply with its provisions in their entirety as if they were fully set forth herein.

6.9 EL **SUB-RECEPTOR** autoriza a **Global Communities** para retener cualquier pago hasta cuando se haya presentado a satisfacción la totalidad de las pólizas de seguros exigidas en el presente Acuerdo de Financiamiento, así como a descontar del presupuesto del proyecto los costos de las pólizas contratadas para los bienes bajo su custodia.

6.10 El **SUB-RECEPTOR** se compromete a renovar las pólizas de seguro, las veces que sea necesario para mantener una adecuada cobertura y a remitir copia de la póliza y las modificaciones del caso a **Global Communities**, asumiendo mediante la firma del presente documento toda responsabilidad que pueda resultar como consecuencia de una inadecuada cobertura, errores en la póliza o de la no corrección, renovación, modificación o ajuste que llegaren a requerir la póliza o sus modificaciones, sin perjuicio de las acciones que **Global Communities** pueda tomar frente a un incumplimiento por este concepto.

6.11 Salvo que el **Fondo Mundial** autorice lo contrario, a la terminación de este Acuerdo de Financiamiento, todos los materiales, bienes, automotores y equipos adquiridos por el **SUB-RECEPTOR** a través de La Subvención, serán devueltos a **Global Communities**.

6.12 La propiedad intelectual de todo material impreso o visual producido con los recursos obtenidos bajo este Acuerdo de Financiamiento, será del **Fondo Mundial**, a menos que éste determine lo contrario. Su reproducción y distribución estará sujeta a la autorización escrita por parte de **CHF**. Todo material producido por el **SUB-RECEPTOR**, que lleve el logotipo de **Global Communities** y/o del **Fondo Mundial** requerirá aprobación previa de **Global Communities** y/o del **Fondo Mundial** respectivamente.

6.13 Sobre el uso de logotipos o marcas del Fondo Mundial:

El **SUB-RECEPTOR** no está facultado para utilizar el nombre, logotipo o cualquiera de las marcas registradas de **Fondo Mundial** a menos que hayan sido obtenidas con debida licencia de forma directa o indirecta por el **Fondo Mundial** para dicho uso.

6.14 El **SUB-RECEPTOR** deberá proveer a **Global Communities** los reportes especificados en la sección 6.2 de este Acuerdo para el Financiamiento. Adicionalmente, el **SUB-RECEPTOR** deberá proveer a **Global Communities** la información escrita relativa a La Subvención que el **Fondo Mundial**, el ALF o el MCP consideren necesario solicitarle. Dentro de los 15 días hábiles después de finalizado el año uno (1) de este Acuerdo de Financiamiento el **SUB-RECEPTOR** deberá presentar a **Global Communities** un reporte programático y financiero que cubra el progreso alcanzado durante este periodo de actividades. **Global Communities** proporcionará el/los formato(s) a utilizarse.

6.15 El **SUB-RECEPTOR** acepta y reconoce que el **Fondo Mundial** y **CHF** pueden mostrar públicamente, en forma parcial o total, los informes producidos bajo La Subvención. El **SUB-RECEPTOR** acepta y reconoce también que el **Fondo Mundial** y **Global Communities** pueden usar, reproducir, disseminar y/o publicar, modificar y/o adaptar información y otra data contenida en los reportes mencionados.

6.16 Anti-corrupción:

- (1) **Código de Conducta para SUB-RECEPTORES** – Para cada Programa, el **SUB-RECEPTOR** reconoce el código de Conducta provisto en el Anexo 6, acordando cumplir con sus provisiones en su totalidad como si estuvieran expuestas aquí.

(2) **Code of Conduct for Suppliers** – The **SUB-RECIPIENT** acknowledges and agrees that in the event of non-compliance by a Supplier with the Code of Conduct for Suppliers in Annex 7, to be determined by **Global Communities** or the **Global Fund**, **Global Communities** shall have the right to (a) restrict the use of relevant Grant Funds so as not to fund the contract between the **SUB-RECIPIENT** and the Supplier in question or (b) seek a refund from the **SUB-RECIPIENT** in the event that the payment has already been made to the Supplier in question.

(3) **Enforcement of Standards of Conduct** – The **SUB-RECIPIENT** agrees to maintain and enforce standards of conduct to govern the performance of persons affiliated with such **SUB-RECIPIENT** (including, but not limited to, directors, officers, employees or agents), engaged in the award and administration of grants, contracts, or other benefits using Grant Funds, in order to ensure that such persons do not engage in any practice that is in violation of the Code of Conduct for Recipients or the Code of Conduct for Suppliers.

ARTICLE VII

Books and Records; Audits

7.1 During project execution, the **SUB-RECIPIENT** will maintain separate and organized accounting records related to the project, important communications between the parties, approvals received, and supporting documents of expenses incurred with funds made available by **Global Communities**. After The Grant finalizes or after the Funding Agreement terminates, the **SUB-RECIPIENT** will be responsible for custody of the records for at least seven (07) years. The **SUB-RECIPIENT** will allow review of accounting records and documents of The Grant by **Global Communities** personnel or for whoever is designated for auditing, monitoring and/or evaluation. All information regarding The Grant that is not intended to communicate, to inform, and/or to educate the public or the beneficiaries is considered **CONFIDENTIAL** and as such, the **SUB-RECIPIENT** must manage it.

7.2 The **SUB-RECIPIENT** must allow **Global Communities** or the agency that it designates, to carry out annual audits on revenues and expenditures by resources of The Grant, and to collaborate to for its fluid and timely development. Additionally, **Global Communities** may carry out visits, audits or examinations of books and records related to The Grant, as they require to, and must have access to the **SUB-RECIPIENT**'s books and records as needed. **Global Communities** will perform periodic internal audits to monitor **SUB-RECIPIENT** administration procedures and financial reports. **Global Communities** may contract or request a contract for external audits when it deems convenient or as required by the **Global Fund**. The **SUB-RECIPIENT** must allow and collaborate for completion of revisions, audits, or evaluations that **Global Communities** and/or the **Global Fund** through the LFA consider important to complete, directly or through another designated institution. The **SUB-RECIPIENT** must allow access to the delegated institution to the following: (a) books, records, and documentation regarding the project; (b) facilities where files are located or where The Grant is developed; (c) other locations where documents or activities related to the Grant can be found or where activities are carried out on that regard; (d) access to **SUB-RECIPIENT** personnel whose salaries are paid with funds from this Funding Agreement.

(2) **Código de Conducta para Proveedores** – El **SUB-RECEPTOR** reconoce y acuerda que en el evento de incumplimiento por parte de un Proveedor con el Código de Conducta de Proveedores en el Anexo 7, a ser determinado por **Global Communities** o por el **Fondo Mundial**, **Global Communities** tendrá el derecho de (a) restringir el uso de los Fondos de la Subvención, para no financiar el contrato entre el **SUB-RECEPTOR** y el Proveedor en cuestión, o (b) buscar un reembolso por parte del **SUB-RECEPTOR** en el caso que el pago ya haya sido efectuado al Proveedor en cuestión.

(3) **Cumplimiento de Estándares de Conducta** – El **SUB-RECEPTOR** acuerda asegurar el cumplimiento y ejecución de los estándares de conducta para que gobiernen en el desempeño de personas afiliadas con dicho **SUB-RECEPTOR** (incluyendo, pero no limitado a, directores, oficiales, empleados o agentes), que estén vinculados con la entrega y administración de subvenciones, contratos u otros beneficios que utilicen Fondos de la Subvención, para asegurar que estas personas no participen en alguna práctica que esté en violación al Código de Conducta de Receptores o al Código de Conducta de Proveedores.

ARTÍCULO VII

Libros y Registros; Auditorías

7.1 Durante la ejecución del proyecto, el **SUB-RECEPTOR** mantendrá separada y organizadamente los registros contables y documentos relacionados con el proyecto, comunicaciones importantes entre las partes y aprobaciones recibidas, así como los documentos de soporte de los gastos efectuados con los fondos puestos a disposición por **Global Communities**. Luego de finalizada La Subvención o rescindido el Acuerdo de Financiamiento, el **SUB-RECEPTOR** será el responsable de la custodia de los registros durante al menos siete (07) años. El **SUB-RECEPTOR** permitirá la revisión de los registros y documentos contables de La Subvención por parte de personal de **Global Communities** o a quien ésta designe para efectos de auditoría, supervisión y/o monitoreo. Toda información de La Subvención que no tenga la intención de comunicar, informar y/o educar al público o los beneficiarios se considera **CONFIDENCIAL** y como tal debe ser administrada por el **SUB-RECEPTOR**.

7.2 El **SUB-RECEPTOR** deberá permitir que **Global Communities** o la agencia que ésta designe, realice auditorías anuales de los ingresos y gastos efectuados con los recursos asignados de La Subvención, así como colaborar para el desarrollo fluido y expedito de las mismas. Adicionalmente, **Global Communities** podrá efectuar visitas, auditorías o revisar los libros y registros relacionados con La Subvención, según lo requiriese, y tendrá acceso a los libros y registros del **SUB-RECEPTOR**, según resultase necesario. **Global Communities** realizará periódicamente auditorías internas de monitoreo sobre los procedimientos administrativos y reportes financieros del **SUB-RECEPTOR**. **Global Communities** podrá contratar o solicitar la contratación de auditorías externas cuando lo estime conveniente o a requerimiento del **Fondo Mundial**. El **SUB-RECEPTOR** deberá permitir y colaborar en la realización de revisiones, auditorías o evaluaciones que a su criterio **Global Communities** y/o el **Fondo Mundial**, a través del ALF consideren pertinente realizar, sea directamente o a través de alguna otra institución delegada. El **SUB-RECEPTOR** deberá permitir el acceso a la institución delegada a: (a) los libros, registros y documentación concerniente al proyecto; (b) las instalaciones donde se encuentran los archivos o donde se ejecuta La Subvención, (c) otras localidades donde se pueda encontrar documentación referente a La Subvención o donde se realicen actividades de la misma (d) acceso al personal del **SUB-RECEPTOR** cuyos salarios sean pagados con fondos del presente Acuerdo.

7.2.1 Records and Accounting. The **SUB-RECIPIENT** must maintain financial records, supporting documents, statistical records and all other records, to support performance of, and charges to, this Subgrant. Such records must comply with accounting principles generally accepted in the U.S., in country, or by the International Accounting Standards Board (a subsidiary of the International Financial Reporting Standards Foundation). Accounting records and supporting documentation must, at a minimum, be adequate to show all costs incurred under this Subgrant; receipt and use of goods and services acquired under this Subgrant; the costs of the program supplied from other sources; and the overall progress of the program. Unless otherwise notified by **Global Communities** or by **Global Fund**, the **SUB-RECIPIENT** records that pertain to this Subgrant must be retained for a period of seven years from the date of submission of the final expenditure report.

7.3 Right of Access:

The **SUB-RECIPIENT** shall permit authorized representatives of the **Global Fund**, including the Office of the Inspector General, agents of the **Global Fund**, and any other third party appointed by the **Global Fund**, unrestricted access at all times to:

- (1) Program Books and Records and any other documentation related to the Program, including, but not limited to, e-mail correspondence through access to mail servers, backup and archival media and provision of account information, passwords and keys;
- (2) the premises of the **SUB-RECIPIENT** where Program Books and Records are kept or Program activities are or have been carried out;
- (3) other sites where Program-related documentation is kept or Program Activities are or have been carried out;
- (4) **SUB-RECIPIENT** staff who are directly or indirectly related to the project; and
- (5) all computers and storage media which are, or have been, used in the course of processing or storage of (a) programmatic data for the Program or (b) the Program Books and Records, including provision of account information, passwords and keys.

For the avoidance of doubt, the denial of the right of unrestricted access contained in this Section, including, but not limited to, the denial of the Office of the Inspector General's right of unrestricted access, shall constitute a breach of the current Finance Agreement.

7.4 Upon signing of this Funding Agreement, the **SUB-RECIPIENT** certifies that it is not and will not receive funding from sources other than the **Global Fund** to implement activities or achieve goals of the Grant regarding this Funding Agreement.

ARTICLE VIII Refunds and Limitation of Liability

8.1 Notwithstanding the availability or exercise of any other remedies under this Funding Agreement, **Global Communities**

7.2.1 Registros y contabilidad. El **SUB-RECEPTOR** deberá mantener registros financieros, documentos que los respalden, registros estadísticos y otros registros, para apoyar el cumplimiento y los costos de esta Subvención. Dichos registros deberán cumplir con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los EE.UU., en país, o por el Consejo de Normas de Contabilidad Internacionales (una subsidiaria de la Fundación de Normas Internacionales de Información Financiera). Los registros de contabilidad y la documentación que los respalda deberán, como mínimo, mostrar todos los costos incurridos conforme a la presente Subvención; recepción y uso de mercaderías y servicios adquiridos conforme a esta Subvención; los costos del programa provisto de otros recursos; y el progreso general del programa. A menos que **Global Communities** o **Fondo Mundial** notifique lo contrario, los registros del **SUB-RECEPTOR** que pertenezcan a la presente Subvención deberán guardarse por un período de siete años desde la fecha de presentación del informe de gastos final.

7.3 Derecho de Acceso:

El **SUB-RECEPTOR** deberá permitir a los representantes autorizados por el **Fondo Mundial**, incluyendo la Oficina del Inspector General, agentes del **Fondo Mundial** y cualquier otra tercera parte designada por el **Fondo Mundial**, el acceso irrestricto a:

- (1) Libros y Registros y cualquier otra documentación relacionada con el Programa, incluyendo, pero no limitado a correo electrónico, correspondencia a través de servidores de correo, respaldos y medios de archivo y las provisiones para información contable, contraseñas y claves;
- (2) las instalaciones del **SUB-RECEPTOR** donde se mantiene los Libros y Registros del Programa o donde se haya llevado a cabo;
- (3) otros sitios donde se mantenga documentación relacionada con el Programa o donde se haya llevado a cabo actividades del Programa;
- (4) El personal del **SUB-RECEPTOR** que esté directa o indirectamente relacionado con el proyecto; y
- (5) todas las computadoras y medios de almacenamiento que sean, o hayan sido usadas en el curso del procesamiento o almacenaje de (a) datos programáticos para el Programa o (b) Libros y Registros del Programa, incluyendo provisiones de información contable, contraseñas y claves.

Para evitar dudas, el rehusar el derecho de acceso irrestricto contenido en esta Sección, incluyendo, pero no limitado a, la negación del derecho de la Oficina del Inspector General a un acceso irrestricto, constituirá un incumplimiento de este Acuerdo de Financiamiento.

7.4 Al firmar este Acuerdo de Financiamiento, el **SUB-RECEPTOR** certifica que no está recibiendo ni recibirá financiamiento de otra fuente diferente al **Fondo Mundial** para la implementación de las actividades y el logro de metas de La Subvención objeto de este Acuerdo de Financiamiento.

ARTÍCULO VIII Reembolsos y Limitación de Responsabilidad

8.1 Sin perjuicio de la habilidad de ejercer otros recursos bajo este Acuerdo de Financiamiento, **Global Communities** podría requerir al

REGIONAL DE LOS
14
DEBAC

may require the **SUB-RECIPIENT** to refund to **Global Communities** the relevant Grant Funds in any of the following circumstances:

- (1) requests are made pursuant to the relevant provisions of the Grant Agreement;
- (2) the Grant Agreement has been terminated or suspended;
- (3) there has been a breach by the **SUB-RECIPIENT** of any provision of this Funding Agreement;
- (4) the **SUB-RECIPIENT** has made a material misrepresentation with respect to any matter related to the Funding Agreement; or

(5) **Global Communities** has disbursed the Grant Funds in question to the **SUB-RECIPIENT** in error.

8.2 Global Communities shall be responsible only for performing the obligations that are specifically set forth in the relevant Funding Agreement. Except for those obligations, **Global Communities** shall have no liability to the **SUB-RECIPIENT** or any other person or entity under the Funding Agreement. The Funding Agreement and any Disbursement made hereunder shall in no way be construed as creating the relationship of principal and agent, a partnership in law or a joint venture between **Global Communities** and the **SUB-RECIPIENT** or any other person involved in implementing the Program.

ARTICLE IX Termination and Suspension

9.1 Global Communities may terminate this Subgrant, in whole or in part, upon written notice to **SUB-RECIPIENT** in the event that funds become unavailable to support this Subgrant.

9.2. Global Communities may terminate this Subgrant at any time, in whole or in part, upon written notice to **SUB-RECIPIENT**, whenever **Global Communities** determines that **SUB-RECIPIENT** has materially failed to comply with the terms and conditions of this Subgrant. Such termination shall become effective if **SUB-RECIPIENT** does not cure such failure to the satisfaction of **Global Communities** within a period fifteen (15) days after written notice by **Global Communities**.

9.3 Global Communities may terminate this Subgrant for convenience upon thirty (30) days prior written notice to **SUB-RECIPIENT**.

9.4 This Subgrant may be terminated at any time in whole or in part by **SUB-RECIPIENT** upon sending prior written notification to **Global Communities** with the following information: the reasons for the termination, the effective date, and, in the case of a partial termination, the portion to be terminated. However, if **Global Communities** determines in the case of partial termination that the reduced or modified portion of the Subgrant will not accomplish the purposes for which the award was made, **Global Communities** may terminate the Subgrant in its entirety in accordance with paragraphs 9.2 or 9.3 above.

9.5 If at any time **Global Communities** determines that continuation of all or part of the funding for a program should be suspended or terminated because such assistance would not be in the national interest of the United States or would be in violation of an applicable law, then **Global Communities** may, following prior written notice to **SUB-RECIPIENT**, suspend or terminate this Subgrant in whole or part and prohibit **SUB-RECIPIENT** from incurring during a period of suspension additional obligations chargeable to this Subgrant other than those costs specified in the

SUB-RECEPTOR el reembolso a **Global Communities** de Fondos de la Subvención aplicables, en cualquiera de las siguientes circunstancias:

- (1) Las solicitudes se hagan en relación a provisiones relevantes del Acuerdo de Subvención;
- (2) El Acuerdo de Subvención haya finalizado o se haya suspendido;
- (3) Ha habido un incumplimiento por parte del **SUB-RECEPTOR** de cualquier provisión de este Acuerdo de Financiamiento;
- (4) El **SUB-RECEPTOR** ha hecho una tergiversación material respecto a cualquier asunto relacionado al Acuerdo de Financiamiento; o
- (5) **Global Communities** ha desembolsado dichos Fondos de Subvención al **SUB-RECEPTOR** por error.

8.2 Global Communities será responsable únicamente de desarrollar las obligaciones que se ha especificado en el presente Acuerdo de Financiamiento. Excepto por dichas responsabilidades, **Global Communities** no tendrá responsabilidad ante el **SUB-RECEPTOR** o cualquier otra persona o entidad bajo el Acuerdo de Financiamiento. El presente Acuerdo de Financiamiento y cualquier desembolso realizado a continuación no deberá ser interpretado como creación de una relación de empresa principal y su agente, asociación o una empresa conjunta entre **Global Communities** y el **SUB-RECEPTOR** o cualquier otra persona involucrada en la implementación del Programa.

ARTÍCULO IX Terminación y Suspensión

9.1. Global Communities podrá extinguir esta Subvención, en su totalidad o en parte, mediante notificación escrita al **SUB-RECEPTOR**, en caso de que no haya fondos disponibles para esta Subvención.

9.2. Global Communities podrá extinguir esta Subvención en cualquier momento, en su totalidad o en parte, mediante notificación escrita al **SUB-RECEPTOR**, siempre que sea **Global Communities** determine que el **SUB-RECEPTOR** ha incumplido materialmente con los términos y las condiciones de esta Subvención. Dicha extinción surtirá efectos si el **SUB-RECEPTOR** no subsana dicho incumplimiento, a entera satisfacción de **Global Communities**, dentro de los quince (15) días posteriores a la notificación escrita cursada por **Global Communities**.

9.3 Global Communities podrá extinguir la presente Subvención por conveniencia después de treinta (30) días, previa notificación escrita al **SUB-RECEPTOR**.

9.4 Esta Subvención podrá ser extinguida en cualquier momento, en su totalidad o en parte, por el **SUB-RECEPTOR**, previa notificación escrita a **Global Communities** con la siguiente información: los motivos de la extinción, la fecha de entrada en vigencia y, en caso de una extinción parcial, la parte que se extingue. Sin embargo, si **Global Communities** determina, en caso de una extinción parcial, que la parte reducida o modificada de la Subvención no logrará los fines para los cuales se realizó la adjudicación, **Global Communities** podrá extinguir la Subvención en su totalidad, de conformidad con los párrafos 9.2 o 9.3 anteriores.

9.5 Si, en cualquier momento, **Global Communities** determina que la continuación de la totalidad o una parte de la financiación para el programa debe suspenderse o extinguirse debido a que dicha asistencia no sería en el interés nacional de los Estados Unidos o estaría en violación de una ley aplicable, entonces, **Global Communities** podrá, previa notificación escrita al **SUB-RECEPTOR**, suspender o extinguir esta Subvención en su totalidad o en parte y prohibir al **SUB-RECEPTOR** incurrir, durante un período de suspensión, en obligaciones adicionales con cargo a esta Subvención,

notice of suspension. If the situation causing the suspension continues for 60 days or more, then **Global Communities** may terminate this Subgrant on written notice to **SUB-RECIPIENT** and cancel that portion of this Subgrant which has not been disbursed or irrevocably committed to third parties.

9.6 Termination and Suspension Procedures.

(a) Upon receipt of and in accordance with a termination notice as specified above, **SUB-RECIPIENT** shall: (i) take immediate action to minimize all expenditures and obligations financed by this Subgrant and cancel such obligations not subject to irrevocable commitment; (ii) return or provide to **Global Communities** all equipment, materials and Work Product related to or produced under this Subgrant; and (iii) provide **Global Communities** with any services required for the transfer of Subgrant tasks and deliverables to other implementers as may be specified by **Global Communities**.

(b) The **SUB-RECIPIENT** shall be reimbursed for services provided in accordance with the provisions of this Subgrant up to the effective date of termination or suspension, and any such transfer costs as are specified and approved in advance by **Global Communities**. Except as provided under (c) below, **SUB-RECIPIENT** shall not be reimbursed for costs incurred after the effective date of termination.

(c) The **SUB-RECIPIENT** shall within 30 calendar days after the effective date of such termination repay to **Global Communities** all unexpended funds which are not otherwise obligated by a legally binding transaction applicable to this Subgrant. Should the funds paid by **Global Communities** to **SUB-RECIPIENT** prior to the effective date of the termination of this Subgrant be insufficient to cover **SUB-RECIPIENT's** obligations in the legally binding transaction, **SUB-RECIPIENT** may submit to **Global Communities** within 30 calendar days after the effective date of such termination a written claim covering such obligations. **Global Communities** shall determine the amount(s) to be paid by **Global Communities** to **SUB-RECIPIENT** under such claim in accordance with cost principles applicable to **SUB-RECIPIENT**.

9.7 Unless **Global Communities** decides otherwise, the **SUB-RECIPIENT** must return to **Global Communities** any remaining unused resources provided or financed by the **Global Fund**, within thirty (30) calendar days after this Funding Agreement is revoked or finalized.

ARTICLE X Disputes and Arbitration

10.1

(a) Any dispute arising under this Grant shall be settled amicably by agreement of the parties. In the event that such dispute is not resolved between the parties within thirty (30) calendar days of notice by one party to the other, then any controversy or claim arising out of or relating to this Agreement, or the breach thereof shall be determined by The Civil Courts of the State of Francisco Morazán Honduras.

con excepción de los costos indicados en la notificación de suspensión. Si la situación que produce la suspensión continúa durante 60 días o más, entonces **Global Communities** podrá extinguir esta Subvención después de notificar por escrito al **SUB-RECEPTOR** y cancelar la parte de esta Subvención que no se haya desembolsado ni destinado en forma irrevocable a terceros.

9.6 Procedimientos de Extinción y Suspensión.

(a) Tras la recepción de la notificación de extinción mencionada anteriormente y de conformidad con ella, el **SUB-RECEPTOR** deberá: (i) adoptar medidas inmediatas para minimizar todos los gastos y las obligaciones financiadas por esta Subvención y cancelar dichas obligaciones no sujetas a un compromiso irrevocable; (ii) devolver o proporcionar a **Global Communities** todos los equipos, materiales y Productos del Trabajo relacionados con esta Subvención o producidos en virtud de ella; y (iii) prestar a **Global Communities** todos los servicios necesarios para la transferencia de las tareas y las entregas de la Subvención a los otros ejecutores, según lo indique **Global Communities**.

(b) El **SUB-RECEPTOR** será reembolsado por los servicios prestados de conformidad con las disposiciones de la presente Subvención hasta la fecha de entrada en vigencia de la extinción o suspensión y por los gastos de transferencia que **Global Communities** establezca y apruebe previamente. Excepto por lo dispuesto en el punto (c) a continuación, el **SUB-RECEPTOR** no podrá cobrar los costos incurridos después de la fecha de entrada en vigencia de la extinción.

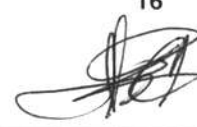
(c) El **SUB-RECEPTOR** deberá, dentro de 30 días calendario luego de la fecha de vigencia de dicha finalización, reembolsar a **Global Communities** por todo fondo inesperado que no sea de otra manera obligado por una transacción legalmente vinculante aplicable a esta Subvención. En caso de que los fondos pagados por **Global Communities** al **SUB-RECEPTOR** antes de la fecha de vigencia de finalización de esta Subvención sean insuficientes para cubrir las obligaciones del **SUB-RECEPTOR** en la transacción legalmente vinculante, el **SUB-RECEPTOR** podrá presentara **Global Communities**, dentro de 30 días calendario luego de la fecha de vigencia de dicha finalización, un reclamo escrito que cubra dichas obligaciones. **Global Communities** determinará los montos que deberá pagarle **Global Communities** al **SUB-RECEPTOR** bajo dicho reclamo según los principios de costos aplicables al **SUB-RECEPTOR**.

9.7 Salvo que **Global Communities** decida lo contrario; el **SUB-RECEPTOR** deberá dentro de los treinta (30) días calendario después de revocado o finalizado este Acuerdo para el Financiamiento, devolver a **Global Communities** los recursos remanentes no utilizados que hayan sido provistos o financiados por el Fondo Mundial.

ARTÍCULO X Disputas y Arbitraje

10.1

(a) Toda disputa que surja en virtud de esta Subvención será resuelta amigablemente por acuerdo entre las partes. En el caso de que dicha disputa no sea resuelta por las partes dentro de los treinta (30) días naturales posteriores a la notificación por una parte a la otra, entonces toda controversia o reclamo que surja en relación con este Acuerdo o su Incumplimiento será sometido a la jurisdicción y competencia del Centro de Conciliación y Arbitraje de la Cámara de Comercio de Tegucigalpa, Francisco Morazán. Renunciando ambas partes a someterse a la Jurisdicción de lo Contencioso Administrativo de Francisco Morazán, Honduras.

 COMISIÓN

(b) All costs of the arbitration shall be borne equally by the parties to the dispute. The place of arbitration shall be Francisco Morazán Honduras. For the avoidance of doubt, no Grant Funds may be used by the Grantee to pay for or otherwise finance any of the costs that it may incur as a result of, or otherwise in connection with, any arbitration proceedings initiated pursuant to this Section.

(c) Pending any decision or the settlement of any dispute arising under this Grant Grantee shall proceed diligently with the performance of this Grant.

ARTICLE XI Force Majeure

11.1 Neither party shall be responsible for any failure to comply with, or for any delay in performance of the terms of this Subgrant, where such failure or delay arises from: (1) acts of God, (2) acts of the Government in its sovereign (and not its contractual) capacity, (3) war, insurrection, or major civil or political upheaval, (4) fires, (5) floods, (6) epidemics, (7) quarantine restrictions, (8) strikes, (9) freight embargoes, (10) unusually severe weather, and (11) shortages of supplies or materials where such supplies or materials were unobtainable from an alternate source. In all such events where performance is delayed or prevented, the affected party shall nonetheless use reasonable and diligent efforts to remove said causes and resume performance hereunder.

11.2 If failure or delay of performance resulting from a condition of force majeure continues for more than 30 days, or if the affected party is unable to provide, upon request, immediate written assurances that performance will be rendered within 30 days following initial occurrence of the force majeure condition, the other party may terminate this Subgrant, in whole or in part.

ARTICLE XII Other Provisions

12.1 **Global Communities** is not directly or indirectly responsible for those obligations that the **SUB-RECIPIENT** assumes under any circumstance towards any third party, including those due to labor or contracts necessary for project execution, freeing itself from both civil and criminal liability attributable to actions by **SUB-RECIPIENT** staff or the Units and/or Health Regions under its charge.

12.2 This Funding Agreement is non-transferable on behalf of the **SUB-RECIPIENT**; consequently, it cannot in any way assign, negotiate, transfer or delegate obligations or rights derived from this Funding Agreement, without expressed and written prior approval by **Global Communities**.

12.3 All official communication regarding the effect and validity of this Funding Agreement must be directed to the legal representatives of each entity.

12.4 Special Award Conditions:

- **SUB-RECIPIENT** must implement timesheets for employees working under the program within 30 days after the award date.
- **SUB-RECIPIENT** must produce a Procurement Manual and send it to **Global Communities** for review within 30 days after the award date.

(b) Todos los costos del arbitraje serán pagados por las partes de la disputa en partes iguales. El lugar del arbitraje será Francisco Morazán, Honduras. Para evitar cualquier duda, fondos de esta subvención no pueden ser usados para pagar o financiar cualquiera de los costos que se puedan incurrir como resultado, o en conexión con, cualquier procedimiento de arbitraje iniciado en conformidad a esta sección.

(c) A la espera de una decisión o una conciliación de una disputa que surja en relación con esta Subvención, el Sub Receptor deberá proceder diligentemente con el cumplimiento de esta Subvención.

ARTÍCULO XI Fuerza Mayor

11.1 Ninguna de las partes será responsable por el incumplimiento o retraso en el desempeño de los términos de esta Subvención, en donde dicho incumplimiento o retraso sea causado por: (1) hechos fortuitos; (2) actos del Gobierno en su calidad de soberano (y no por sus obligaciones contractuales); (3) guerras, insurrecciones o una gran agitación civil o política; (4) incendios; (5) inundaciones; (6) epidemias; (7) restricciones de cuarentena; (8) huelgas; (9) embargos de carga; (10) un clima inusualmente severo; y (11) la escasez de suministros o materiales cuando dichos suministros o materiales no se pudieron obtener de una fuente alternativa. En todos estos casos donde se obstaculizó o impidió el cumplimiento, no obstante, la parte afectada hará todo lo posible en forma razonable y diligente para eliminar dichas causas y reanudar el cumplimiento en virtud del presente.

11.2 Si el incumplimiento o retraso del desempeño de obligaciones resultante de una condición de fuerza mayor se extiende durante más de 30 días, o si la parte afectada es incapaz de brindar, ante solicitud, garantías escritas inmediatas de que se desempeñarán las obligaciones dentro de los 30 días luego de la ocurrencia inicial de la condición de fuerza mayor, la otra parte podrá extinguir esta Subvención, en su totalidad o en parte.

ARTÍCULO XII Otras Disposiciones

12.1 **Global Communities** no es responsable directa o indirectamente de aquellas obligaciones que a cualquier título asuma el **SUB-RECEPTOR** ante terceros, incluyendo aquellos de carácter laboral o contractual necesarios para la ejecución del proyecto, liberándose a la vez de toda responsabilidad civil y penal imputable a las acciones emprendidas por el personal del **SUB-RECEPTOR** o de las Unidades y/o Regiones Sanitarias bajo su cargo.

12.2 El presente Acuerdo de Financiamiento es intransferible por parte del **SUB-RECEPTOR**, en consecuencia, éste no podrá en forma alguna ceder, negociar, traspasar o delegar, las obligaciones, ni derechos que de ésta se derivan, sin el consentimiento expreso y aprobación previa por escrito de **Global Communities**.

12.3 Toda comunicación oficial en relación al efecto y vigencia de este Acuerdo de Financiamiento debe dirigirse a los representantes legales de cada entidad.

12.4 Condiciones Especiales de la Subvención:

- **SUB-RECEPTOR** debe implementar hojas de tiempo para los empleados que trabajan bajo el programa dentro de los 30 días posteriores a la fecha de adjudicación.
- **SUB-RECEPTOR** debe elaborar un Manual de Adquisiciones y enviarlo a **Global Communities** para su revisión dentro de los 30 días posteriores a la fecha de adjudicación.

ACIONAL DE LOS DE



David A. Weiss
President and CEO/ Presidente y CEO
Global Communities
8601 Georgia Ave, Suite 300
Silver Spring, MD 20910 – 3440 USA

Héctor Roberto Herrera Cáceres
Comisionado Nacional de los Derechos Humanos
Colonia Florencia Norte, Boulevard Suyapa, frente a Plaza Urbana
Tegucigalpa, Honduras

12.4 Upon the closing of The Grant activities, the **SUB-RECIPIENT** will present **Global Communities**, within thirty (30) calendar days after finalizing the Funding Agreement, the following documentation: (a) Grant Closing Act for The Grant; (b) Final Financial Report with a summary of all revenues and expenditures under The Grant; (c) Check to **Global Communities** reimbursing all funds not used during Grant execution; (d) Certification or final settlement assuring non-existence of outstanding debts with suppliers, sub-contractors, personnel or implementing institutions; (e) Updated inventory of all property and assets obtained with funds offered under the program; (f) Delivery of all property acquired with program financing unless **Global Fund** determines otherwise; and (h) Any other documentation or certification required by **Global Communities** for the financial and programmatic closing of the program.

12.5 **Global Communities** as an organization headquartered in the United States of America has the federal obligation to control that all its suppliers and partners, including the **SUB-RECIPIENT**, are not financially linked to terrorist or drug trafficking activities. Therefore, all recipients of resources under this Funding Agreement, including the **SUB-RECIPIENT**, employees, suppliers of goods and/or services, and consultants will be subject to verification through the Office of Foreign Assets Control (OFAC), as well as the United Nations Sanctions List (UNSL) and the SAM Exclusion List (EPLS). In case that the **SUB-RECIPIENT** and/or some parties involved in project implementation show any comment on behalf of the OFAC, EPLS and UNSL, **Global Communities** reserves the right to freeze any transfer of funds to the **SUB-RECIPIENT** until the situation has been clarified, as well as finalizing this Funding Agreement in case **Global Communities** deems it necessary.

12.6 Both parties agree to comply faithfully with clauses and provisions presented in this Funding Agreement, in witness whereof it is signed in duplicate, each party retaining a copy. Given in the city of Tegucigalpa on August 1 in the year 2019.

12.7 Debarment and Suspension

(a) The **SUB-RECIPIENT** certifies that neither it nor its principals are presently excluded or disqualified from participation in this transaction by any US Federal department or agency.

12.8 Preventing Terrorist Financing – Implementation of Executive Order 13224

(a) **SUB-RECIPIENT** warrants that it is now in compliance with, and shall be in compliance with, U.S. Executive Order 13224 on

12.4 Para el cierre de las actividades de La Subvención el **SUB-RECEPTOR** presentará a **Global Communities** durante los treinta (30) días calendario después del término del Acuerdo de Financiamiento la siguiente documentación: (a) Acta de cierre de La Subvención ; (b) Reporte financiero final con el resumen de todos los ingresos y gastos efectuados bajo La Subvención; (c) Cheque a nombre de **Global Communities** devolviendo los fondos no utilizados durante la ejecución de La Subvención; (d) Certificación o finiquito sobre la no existencia de deudas vigentes con proveedores, sub-contratistas, personal o instituciones ejecutoras; (e) Inventario actualizado de todos los bienes y activos obtenidos mediante los fondos proporcionados bajo el programa; (f) Entrega de todos los bienes adquiridos con financiamiento del proyecto salvo que el **Fondo Mundial** determine lo contrario e; (g) Informe Técnico al final del periodo del Acuerdo de financiamiento; (h) Cualquier otro documento o certificación requerido por **Global Communities** para el cierre financiero y programático del programa.

12.5 **Global Communities** como una organización con sede principal en los Estados Unidos de Norteamérica tiene la obligación federal de controlar que todos sus proveedores y socios, incluyendo al **SUB-RECEPTOR**, no estén vinculados al financiamiento de acciones terroristas y/o narcotráfico. Por lo tanto todos los receptores de recursos bajo este Acuerdo para el Financiamiento, a saber, el **SUB-RECEPTOR**, los empleados(as), proveedores bienes y/o servicios, y los consultores serán sujetos de verificación a través de la Oficina Federal de Control de Activos en el Extranjero, más conocida como OFAC por sus siglas en inglés, así como también serán verificados a través de la Lista de Sanciones de Naciones Unidas (UNSL) y de la Lista de Exclusión SAM (EPLS). En el caso que el **SUB-RECEPTOR** y/o algunas de las partes involucradas en la implementación del proyecto presenten alguna observación por parte de OFAC, EPLS y UNSL, **Global Communities** se reservará el derecho de paralizar la transferencia de recursos al **SUB-RECEPTOR** hasta que las observaciones hayan sido aclaradas, y de dar por finalizado el presente Acuerdo de Financiamiento en caso que **Global Communities** considere que la situación así lo amerita.

12.6 Ambas partes acuerdan a cumplir fielmente con las cláusulas y disposiciones contempladas en el presente Acuerdo para el Financiamiento, en fe de lo cual se firma, por duplicado conservando cada parte un ejemplar. Dado en la ciudad de Tegucigalpa el 01 día del mes de agosto del año 2019.

12.7 Inhabilitación y Suspensión

(a) El **SUB-RECEPTOR** certifica que ni este ni sus oficiales están actualmente excluidos o descalificados por parte de algún departamento o agencia Federal de los Estados Unidos para participar en este tipo de transacciones y/o acuerdos de financiamiento.

12.8 Prevención de financiación del terrorismo – Implementación del Decreto 13224

(a) El **SUB-RECEPTOR** garantiza que se encuentra actualmente, y se encontrará, en cumplimiento con el Decreto

15 DERECHOS HUMANOS



Terrorist Financing and U.S. laws that prohibit transactions with, and the provision of resources and support to, individuals or entities associated with terrorism. It is the legal responsibility of **SUB-RECIPIENT** to be in compliance with this Executive Order and U.S. laws.

(b) This Subgrant is in breach if it is determined that **SUB-RECIPIENT** has in the past, present or future failed to comply with the U.S. sanctions and embargo laws and regulations, or it is determined that **SUB-RECIPIENT** and/or its agents, owners or partners are listed on the U.S. Department of the Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) List.

(c) Prior to the provision of funding, equipment or services by the **SUB-RECIPIENT** to lower-tier **SUB-RECIPIENTS** and subcontractors, the **SUB-RECIPIENT** shall conduct all screening procedures and due diligence on them to ensure compliance with U.S. Executive Order 13224 and U.S. laws prohibiting transactions with, and the provision of resources and support to, individuals or entities associated with terrorism. The **SUB-RECIPIENT** shall screen names of its **SUB-RECIPIENTS** and subcontractors and key individuals against the Specially Designated Nationals List ("SDN" List) administered by the U.S. Department of the Treasury's Office of Foreign Assets Control ("OFAC"), the U.S. State Department's Terrorist Exclusion List, and the UN's 1267 Committee List on Al-Qaida and the Taliban and Associated Individuals and Entities.

(d) This provision must be included in all lower tier awards issued by **SUB-RECIPIENT** under this Subgrant.

ARTICLE XIII

Proprietary Information and Confidentiality

13.1 During the term of this Subgrant, **Global Communities** and **SUB-RECIPIENT** may exchange such Confidential Information as is reasonably required for each to perform its obligations hereunder.

13.2 "Confidential Information" means any information, technical data, or know-how (including, but not limited to, information relating to research, products, software, services, development, inventions, processes, engineering, marketing, techniques, internal procedures, business and marketing plans or strategies, finances, employees and business opportunities) disclosed by the disclosing party to the other party either directly or indirectly in any form whatsoever (including, but not limited to, in writing, in machine readable or other tangible form, orally or visually): (a) that has been marked by the disclosing party as "confidential"; (b) whose confidential nature has been made known by disclosing party to the other party, in writing or orally (with specific written notification of such oral disclosure within three (3) days thereafter); or (c) that due to its character, nature, or method of transmittal, a reasonable person under like circumstances would treat as confidential.

13224 de los EE.UU. sobre Financiación del Terrorismo y las leyes estadounidenses que prohíben las transacciones con personas o entidades asociadas con el terrorismo y la provisión de recursos y apoyo a dichas personas o entidades. Es la responsabilidad legal del **SUB-RECEPTOR** cumplir con este Decreto y estas leyes estadounidenses.

(b) La presente Subvención incurrirá en incumplimiento si se determina que el **SUB-RECEPTOR** no ha cumplido, en el pasado, presente o futuro, con las leyes y las reglamentaciones sobre sanciones y embargos de los EE. UU. o si se determina que el **SUB-RECEPTOR** y/o sus agentes, propietarios o socios se encuentran en la lista de Ciudadanos Especialmente Designados (SDN) de la Oficina de Control de Activos Extranjeros (OFAC) del Departamento de Hacienda de los EE. UU.

(c) Antes de la provisión de fondos, equipos o servicios por parte del **SUB-RECEPTOR** a **SUB-RECEPTORES** y subcontratistas de nivel inferior, el **SUB-RECEPTOR** realizará todos los procedimientos de evaluación y debida diligencia sobre ellos para garantizar el cumplimiento del Decreto 13224 de los EE.UU. y las leyes estadounidenses que prohíben las transacciones con personas o entidades asociadas con el terrorismo y la provisión de recursos y apoyo a dichas personas o entidades. El **SUB-RECEPTOR** evaluará los nombres de sus **SUB-RECEPTORES** y subcontratistas y personas clave comparándolos con la Lista de Ciudadanos Especialmente Designados (Lista "SDN") administrada por la Oficina de Control de Activos Extranjeros ("OFAC") del Departamento de Hacienda de los EE. UU., la Lista de Exclusión Terrorista del Departamento de Estado de los EE.UU. y la Lista de Comité 1267 de la ONU sobre Al-Qaida y los Talibanes e Individuos y Entidades Asociados.

(d) Esta disposición debe incluirse en todas las adjudicaciones de nivel inferior emitidas por el **SUB-RECEPTOR** en virtud de esta Subvención.

ARTÍCULO XIII

Información propietaria y confidencialidad

13.1 Durante el plazo de la presente Subvención, **Global Communities** y el **SUB-RECEPTOR** podrán intercambiar Información Confidencial según sea razonablemente necesario para cada uno para desempeñar sus obligaciones en virtud de la presente.

13.2 "Información Confidencial" significa cualquier información, datos técnicos, o el know-how (incluyendo, entre otros, información relacionada con investigaciones, productos, software, servicios, desarrollo, inventos, procesos, ingeniería, marketing, técnicas, procedimientos internos, planes o estrategias comerciales y de marketing, finanzas, empleados y oportunidades comerciales) divulgados por la parte divulgadora a la otra parte, ya sea directa o indirectamente de cualquier manera (incluyendo, entre otros, por escrito, computadora u otra forma tangible, oral o visual): (a) que haya sido marcada por la parte divulgadora como "confidencial"; (B) cuya naturaleza confidencial haya sido dada a conocer por la parte divulgadora a la otra parte, por escrito o verbalmente (con notificación escrita específica de dicha divulgación verbal dentro de los tres [3] días); o (c) que, debido a su carácter, naturaleza o método de transmisión, una persona razonable en circunstancias similares trataría como confidencial.

19
J. TEGA, MDC HOND
OFAC

"Confidential Information" shall not include, however, information that is:

-- In the public domain at the time of disclosure, or is subsequently made available to the general public without restriction by the disclosing party;

-- Known to the receiving party at the time of disclosure without restrictions on its use or independently developed by the receiving party, and there is adequate documentation to demonstrate either condition;

-- Used or disclosed with the prior written approval of the disclosing party; or

-- Disclosed without restriction to the receiving party from a source other than the disclosing party.

13.3 Global Communities and SUB-RECIPIENT each agree to keep in confidence and prevent the disclosure to any person(s) outside their respective organizations or to any person(s) within their organizations not having a need to know, all such Confidential Information received from the other and to use such Confidential Information only in connection with their obligations under this Subgrant; provided, however, that neither party shall be liable for disclosing any Confidential Information pursuant to a statutory or regulatory provision or a court order provided, however, that any disclosing party will use its best efforts to notify the other party of the obligation to make such disclosure in advance of the disclosure so that the other party will have a reasonable opportunity to object to such disclosure and to request confidential treatment of the disclosed Confidential Information.

ARTICLE XIV Indemnity

14.1 Each Party agrees to indemnify, defend and hold the other Party and its directors, officers and employees harmless from and against any and all liability, loss, and expense (including reasonable attorneys' fees) or claims from injury or damages arising out of or resulting from, or that are alleged to arise out of or result from, the actions, omissions by a Party or of any of its officers, agents, employees, with respect to this Subgrant. The indemnifying party shall, upon written demand by the indemnified party, assume and defend at the indemnifying party's sole cost and expense, any and all such suits or defense of claims.

ARTICLE XV Intellectual Property

15.1 Rights in Data. The Parties acknowledge and agree that all work produced by **SUB-RECIPIENT** under this Subgrant, including, but not limited to data, materials, writings, reports, outlines, drafts, any other materials or deliverables, in any medium (the "Work Product") is the sole and exclusive property of **Global Fund**. This paragraph does not apply, however, to (a) any data already placed in the public domain, (b) **SUB-RECIPIENT's** data base technology and/or methodology, or (c) pre-existing intellectual property.

15.2 Right to Publish: Acknowledgement and Disclaimer: SUB-RECIPIENT acknowledges **Global Communities** compelling

"Información confidencial" no incluye, sin embargo, la información que:

-- Sea de dominio público al momento de la divulgación o se ponga posteriormente a disposición del público en general sin restricciones por la parte divulgadora;

-- Sea conocida por la parte receptora al momento de la divulgación sin restricciones de uso o sea desarrollada en forma independiente por la parte receptora, y no exista documentación suficiente para demostrar una u otra condición;

-- Sea utilizada o divulgada con la aprobación previa por escrito de la parte divulgadora; o

-- Sea divulgada sin restricciones a la parte receptora de una fuente que no sea la parte divulgadora.

13.3 Global Communities y el SUB-RECEPTOR aceptan mantener la confidencialidad y evitar la divulgación a cualquier persona (o personas) fuera de sus organizaciones respectivas o a cualquier persona (o personas) dentro de sus organizaciones que no tengan la necesidad de saber, dicha Información Confidencial que se recibe de la otra parte, y usar dicha Información Confidencial únicamente en relación con sus obligaciones conforme a esta Subvención; siempre y cuando, sin embargo, que ninguna de las partes sea responsable por la divulgación de la Información Confidencial conforme a alguna disposición legal o regulatoria o una orden del tribunal, siempre y cuando, no obstante, que la parte divulgadora utilice todos sus esfuerzos para notificar a la otra parte de la obligación de divulgar antes de la divulgación, para que la otra parte tenga la oportunidad razonable de oponerse a dicha divulgación y solicitar la confidencialidad de la Información Confidencial divulgada.

ARTÍCULO XIV Indemnización

14.1 Cada Parte acepta indemnizar, defender y liberar de responsabilidad a la otra Parte y sus directores, funcionarios y empleados con respecto a cualquier responsabilidad, pérdida y gasto (incluso los honorarios razonables de abogados) o reclamos por lesión o daños que surjan o resulten, o supuestamente surjan o resulten, en acciones, omisiones por una Parte o sus funcionarios, agentes, empleados, con respecto a esta Subvención. La parte exonerante, cuando la parte exonerada así lo solicite por escrito, asumirá y defenderá dichos juicios o la defensa de los reclamos al exclusivo costo y cargo de la parte exonerante.

ARTÍCULO XV Propiedad intelectual

15.1 Derechos sobre los datos. Las Partes reconocen y aceptan que todo trabajo producido por el **SUB-RECEPTOR** conforme a la presente Subvención, incluyendo, entre otros, datos, materiales, escritos, informes, descripciones, borradores y otros materiales o productos finales, a través de cualquier medio (el "Producto de Trabajo") es propiedad única y exclusiva del **Fondo Mundial**. No obstante, este párrafo no aplica a (a) los datos que ya son de dominio público, (b) la tecnología y/o metodología de base de datos del **SUB-RECEPTOR**, o (c) la propiedad intelectual preexistente.

15.2 Derecho a publicar: Acuse de recibo y exención de responsabilidad: El **SUB-RECEPTOR** reconoce el interés de

interest in ensuring Program coordination, Program branding and Work Product quality. As such, **SUB-RECIPIENT** agrees that it will not publish, have published or otherwise publicly share or disseminate Work Product except as may be approved by **Global Communities**. **Global Communities** agrees that approval to publish, have published or otherwise publicly share or disseminate Work Product will not be unreasonably withheld. This paragraph does not apply to Work Product (a) to be disseminated internally by **SUB-RECIPIENT**; or (b) to be used by **SUB-RECIPIENT** for the purposes of describing corporate qualifications or experience.

Any publicity or advertisement concerning this Subgrant using **Global Communities** name, either singly or jointly with **SUB-RECIPIENT**, will require prior written approval by the President of **Global Communities**. Requests for use of the name of **Global Communities** shall be addressed to the Chief of Party.

All publications, videos or other information/media and similar products funded under this Subgrant and intended for general readership or other general use shall be marked in accordance with the guidelines and instructions set by **Global Communities**.

ARTICLE XVI Trafficking In Persons

16.1 **SUB-RECIPIENT** and its employees, labor recruiters, brokers or other agents, must not engage in:

1. Trafficking in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime) during the period of this Subgrant;

2. Procurement of a commercial sex act during the period of this Subgrant;

3. Use of forced labor in the performance of this Subgrant;

4. Acts that directly support or advance trafficking in persons, including the following acts:

i. Destroying, concealing, confiscating, or otherwise denying an employee access to that employee's identity or immigration documents;

ii. Failing to provide return transportation or pay for return transportation costs to an employee from a country outside the United States to the country from which the employee was recruited upon the end of employment if requested by the employee, unless:

a) exempted from the requirement to provide or pay for such return transportation by Global Fund under this Subgrant; or

b) the employee is a victim of human trafficking seeking victim services or legal redress in the country of employment or a witness in a human trafficking enforcement action;

Global Communities para asegurar la coordinación del Programa, el desarrollo de marca del Programa y la calidad del Producto de Trabajo. Como tal, el **SUB-RECEPTOR** acepta que no publicará, ni dará para publicación, o compartirá o divulgará públicamente el Producto de Trabajo, excepto que cuente con la aprobación de **Global Communities**. **Global Communities** acuerda que la aprobación para publicar, por haber publicado o para compartir o difundir públicamente el Producto del Trabajo no será denegado sin justificación. Este párrafo no se aplica para el Producto de Trabajo (a) que el **SUB-RECEPTOR** divulgará internamente; o (b) que el **SUB-RECEPTOR** utilizará para fines de describir calificaciones o experiencia corporativa.

Cualquier publicidad o aviso en relación con esta Subvención que utilice el nombre de **Global Communities**, ya sea de manera individual o junto con el **SUB-RECEPTOR**, requerirá aprobación previa escrita del Presidente de **Global Communities**. Las solicitudes para usar el nombre de **Global Communities** se deberá presentar al Representante de País.

Todas las publicaciones video u otra información/medio y productos similares que se financian conforme a esta Subvención y son para el público en general u otro uso general deberán estar indicadas de acuerdo con las guías e instrucciones establecidas por **Global Communities**.

ARTICULO XVI Trata de Personas

16.1 El **SUB-RECEPTOR** y sus empleados, reclutadores laborales, corredores u otros agentes no deben participar en:

1. La trata de personas (según se define en el Protocolo para Prevenir, Reprimir y Sancionar la Trata de Personas, especialmente Mujeres y Niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional) durante el período de esta Subvención;

2. Adquisición de un acto sexual comercial durante el período de esta Subvención;

3. Uso de mano de obra forzada en el desempeño de esta Subvención;

4. Actos que apoyan o promueven directamente la trata de personas, lo que incluye los siguientes actos:

i. Destruir, ocultar, confiscar o de otra manera denegarle a un empleado acceso a su identidad o documentos de inmigración;

ii. No proporcionar transporte de regreso ni pagar los costos de transporte de regreso a un empleado de un país que no sea de los Estados Unidos al país en donde fue seleccionado cuando finalice su empleo si es que lo solicita el empleado, a menos que:

a) esté exento del requisito de proporcionar o pagar dicho transporte de regreso por Fondo Global en virtud de esta Subvención; o

b) el empleado sea una víctima de trata de personas que busca servicios para víctimas o reparaciones legales en el país de empleo, o sea un testigo en una demanda de aplicación de trata de personas;

ACIONAL DE

iii. Soliciting a person for the purpose of employment, or offering employment, by means of materially false or fraudulent pretenses, representations, or promises regarding that employment;

iv. Charging employees recruitment fees; or

v. Providing or arranging housing that fails to meet the host country housing and safety standards.

16.2 Compliance Plan.

1. If this subaward exceed \$500,000 in value, the **SUB-RECIPIENT** shall maintain a compliance plan during the performance of this subaward that is appropriate—

(i) To the size and complexity of this Subaward; and

(ii) To the nature and scope of the activities to be performed for **Global Communities**, including the number of staff expected to be employed and the risk that this subaward or lower-tier subawards or subcontracts will involve services or supplies susceptible to trafficking in persons.

2. Minimum requirements. The compliance plan must include, at a minimum, the following:

(i) An awareness program to inform **SUB-RECIPIENT** employees about the U.S. Government's policy prohibiting trafficking- related activities described in 39.1 of this Article, the activities prohibited, and the actions that will be taken against the employee for violations.

(ii) A process for employees to report, without fear of retaliation, activity inconsistent with the policy prohibiting trafficking in persons, including a means to make available to all employees the hotline phone number of the Global Human Trafficking Hotline at 1-844-888-FREE and its email address at help@befree.org.

(iii) A recruitment and wage plan that only permits the use of recruitment companies with trained employees, prohibits charging recruitment fees to the employee, and ensures that wages meet applicable host-country legal requirements or explains any variance.

(iv) A housing plan, if the **SUB-RECIPIENT** intends to provide or arrange housing, that ensures that the housing meets host-country housing and safety standards.

(v) Procedures to prevent agents, subrecipients and subcontractors at any tier and at any dollar value from engaging in trafficking in persons (including activities in 39.1 of this Article) and to monitor, detect, and terminate any agents, lower-tier subawards and subcontracts, or lower-tier subrecipient or subcontractor employees that have engaged in such activities.

3. Posting.

iii. Peticionar a una persona con fines de empleo, u ofrecer un empleo, mediante pretextos, declaraciones o promesas materialmente falsos o fraudulentos relacionados con dicho empleo;

iv. Cobrarles a los empleados cargos por selección de personal; o

v. Brindar o hacer arreglos de vivienda que no cumpla con los estándares de vivienda y seguridad del país anfitrión.

16.2 Plan de cumplimiento.

1. Si esta subadjudicación excede los \$500,000 de valor, el **SUB-RECEPTOR** deberá mantener un plan de cumplimiento apropiado durante el desempeño de la subadjudicación -

(i) Por el tamaño y complejidad del **SUB-RECEPTOR**; y

(ii) Por la naturaleza y alcance de las actividades que se realizarán para Global Communities, incluso la cantidad de personal que se espera emplear y el riesgo de que esta subadjudicación o subreceptores de nivel inferior o subcontratos involucren servicios o suministros susceptibles a la trata de personas.

2. Requisitos mínimos. El plan de cumplimiento debe incluir, como mínimo, lo siguiente:

(i) Un programa de concientización para informar a los empleados del **SUB-RECEPTOR** sobre la política del Gobierno de los EE.UU. que prohíbe actividades relacionadas con la trata de personas que se describe en el punto 39.1 de este Artículo, las actividades prohibidas y las acciones que se tomarán en contra de los empleados en caso de violaciones.

(ii) Un procedimiento para que los empleados informen, sin miedo a represalias, actividades que no sean consistentes con la política que prohíbe la trata de personas, incluso un medio para poner a disposición de todos los empleados el número de teléfono de la Línea Directa de Trata de Personas de Global 1-844-888-FREE y su dirección de correo electrónico help@befree.org.

(iii) Un plan de selección de personal y salario que solo permita el uso de compañías de contratación de empleados capacitados, prohíba cobrar tarifas de reclutamiento al empleado y garantice que los salarios cumplan con los requisitos legales aplicables del país anfitrión o explique cualquier variación.

(iv) Un plan de vivienda, si el **SUB-RECEPTOR** tiene la intención de brindar o coordinar vivienda, que garanticen que la vivienda cumpla con los estándares de seguridad y vivienda del país anfitrión.

(v) Procedimientos para evitar que los agentes, subreceptores y subcontratistas en cualquier nivel y a cualquier valor en dólares se involucren en la trata de personas (incluso actividades en 39.1 de este Artículo) y para monitorear, detectar y finalizar cualquier agente, subadjudicación o subcontrato de nivel inferior, o empleados de los subreceptores o subcontratistas de nivel inferior que se hayan involucrado en dichas actividades.

3. Publicación.

(i) The **SUB-RECIPIENT** shall post the relevant contents of the compliance plan, no later than the initiation of **SUB-RECIPIENT** performance, at the workplace (unless the work is to be performed in the field or not in a fixed location) and on the **SUB-RECIPIENT's** Web site (if one is maintained). If posting at the workplace or on the Web site is impracticable, the **SUB-RECIPIENT** shall provide the relevant contents of the compliance plan to each worker in writing.

(ii) The **SUB-RECIPIENT** shall provide the compliance plan to **Global Communities** upon request.

4. Certification. Annually after receiving an award, the **SUB-RECIPIENT** shall submit a certification to the Global Communities that:

(i) It has implemented a compliance plan to prevent any prohibited activities identified at paragraph (b) of this clause and to monitor, detect, and terminate any agent, lower-tier subrecipient or subcontract or lower-tier subrecipient or subcontractor employee engaging in prohibited activities; and

(ii) After having conducted due diligence, either—

(A) To the best of the **SUB-RECIPIENT's** knowledge and belief, neither it nor any of its agents, lower-tier subrecipients or subcontractors, or their agents is engaged in any such activities; or

(B) If abuses relating to any of the prohibited activities identified in 39.1 of this Article have been found, the Subrecipient or lower-tier subrecipients or subcontractor has taken the appropriate remedial and referral actions.

16.3 Lower-tier Subawards and Contracts.

1. The **SUB-RECIPIENT** shall include the substance of this clause, including this Article 16.3, in all lower-tier subawards and contracts. The requirements in 16.2 of this Article 16 apply only to any portion of the lower-tier subawards and contracts that—

(A) Is for supplies, other than commercially available off-the-shelf items, acquired outside the United States, or services to be performed outside the United States; and

(B) Has an estimated value that exceeds \$500,000.

2. If any lower-tier subrecipient or contractor is required by this clause to submit a certification, the **SUB-RECIPIENT** shall require submission prior to the award of the lower-tier award and annually thereafter. The certification shall cover the items in 39.2.4 of this Article.

16.4 In the event of a violation of section 16.1 of this provision, **Global Communities** is authorized to terminate this Subgrant, without penalty, and is also authorized to pursue any other remedial actions authorized as stated in section 1704(c) of the National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2013 (Pub. L. 112-239, enacted January 2, 2013).

(i) El **SUB-RECEPTOR** deberá publicar los contenidos relevantes del plan de cumplimiento, a más tardar al inicio del desempeño del **SUB-RECEPTOR**, en el lugar de trabajo (a menos que el trabajo se realice en el campo o en un lugar no fijo) y en el sitio web del **SUB-RECEPTOR** (si lo hubiere). Si no es posible la publicación en el lugar de trabajo o en el sitio web, el **SUB-RECEPTOR** deberá proporcionar los contenidos relevantes del plan de cumplimiento a cada trabajador por escrito.

(ii) El **SUB-RECEPTOR** deberá proporcionar el plan de cumplimiento a **Global Communities** cuando así lo solicite.

4. Certificación. Anualmente después de recibir una adjudicación, el **SUB-RECEPTOR** deberá presentar una certificación a Global Communities que indique que:

(i) Ha implementado un plan de cumplimiento para prevenir alguna de las actividades prohibidas que se identifican en el párrafo (b) de esta cláusula, y para monitorear, detectar y finalizar cualquier agente, subreceptor o subcontrato de nivel inferior o empleado del subreceptor o subcontratista de nivel inferior que se involucre en actividades prohibidas; y

(ii) Después de realizar la diligencia debida:

(A) El **SUB-RECEPTOR**, a buen conocimiento y entendimiento, confirma que, ni el Subreceptor ni sus agentes o subreceptores o subcontratistas de nivel inferior, o sus agentes, están involucrados en dichas actividades; o

(B) Si se descubren abusos en relación con las actividades prohibidas que se identifican en 39.1 de este Artículo, el Subreceptor o los subreceptores o subcontratistas de nivel inferior deberán tomar las acciones correctivas y recomendaciones más apropiadas.

16.3 Subadjudicaciones y contratos.

1. El **SUB-RECEPTOR** deberá incluir el contenido de esta cláusula, incluso el Artículo 16.3, en todas las subadjudicaciones y contratos de nivel inferior. Los requisitos en 16.2 de este Artículo 16 aplican solo a cualquier parte de las subadjudicaciones y contratos de nivel inferior que:

(A) Sea para suministros, que no sean artículos disponibles comercialmente en el mercado, adquiridos fuera de los Estados Unidos, o servicios que se prestarán fuera de los Estados Unidos; y

(B) Tenga un valor estimado superior a \$500,000.

2. Si un subreceptor o contratista de nivel inferior requiere presentar una certificación en virtud a esta cláusula, el **SUB-RECEPTOR** podrá requerir su presentación previa a la adjudicación de nivel inferior y, posteriormente, cada año. La certificación deberá cubrir los puntos en 39.2.4 de este Artículo.

16.4 En caso de una violación del apartado 16.1 de esta disposición, **Global Communities** está autorizada a extinguir esta Subvención, sin sanción, y también está autorizada a perseguir cualquier otra acción correctiva autorizada según se establece en el artículo 1704(c) de la Ley de Autorización de Defensa Nacional para el Ejercicio 2013 (Pub. L. 112-239, promulgada el 2 de enero de 2013).

SECRET
10-2-TEGA
HRC
HOND
C.A.

ARTICLE XVII
Language of this Agreement

If a conflict arises between the English and Spanish versions of this Funding Agreement and all applicable documentation, then the legally binding version will be the English version.

Awarded on Behalf of Global Communities / Adjudicado en Representación de Global Communities



Signature/Firma

Oct 31, 2019

David A. Weiss
President & CEO

Testigo / Witness 1:

Firma / Signature: _____

Identidad / Identification No. _____

ARTICULO XVII
Lenguaje de esta Subvención

Si surge un conflicto entre las versiones en inglés y español de este acuerdo de financiación y toda la documentación que hace parte de este acuerdo, entonces la versión jurídicamente vinculante será la versión en inglés.

Accepted on Behalf of Grantee / Aceptado en representación del SUB-RECEPTOR



Signature/Firma

Hector Roberto Herrera Caceres
Representante Legal



Testigo / Witness 2:

Firma / Signature: _____

Identidad / Identification No. _____